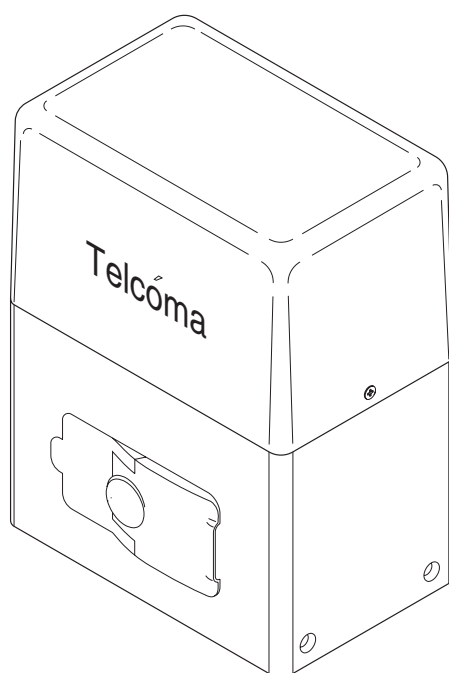


- I** MOTORIDUTTORE ELETTROMECCANICO A GRASSO PER CANCELLI SCORREVOLI
MANUALE ISTRUZIONI E CATALOGO RICAMBI
IL PRESENTE LIBRETTO È DESTINATO AL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ALLE INSTALLAZIONI
- F** MOTO-REDUCTEURS ELECTROMECHANIQUES A GRAISSE POUR PORTAILS COULISSANTS
NOTICE D'INSTRUCTION ET CATALOGUE PIECES DE RECHANGE
CETTE NOTICE S'ADRESSE À DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS DANS L'INSTALLATION
- E** MOTORREDUCTORES ELECTROMECÁNICOS A GRASA PARA CANCELAS CORREDIZAS
MANUAL ISTRUCCIONES Y CATALOGO REPUESTOS
EL PRESENTE FOLLETO ESTÁ DESTINADO AL PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO EN INSTALACIONES
- GB** ELECTROMECHANICAL GEARMOTORS FOR SLIDING GATES
INSTRUCTION HANDBOOK AND SPARE PARTS CATALOGUE
THIS HANDBOOK IS INTENDED FOR QUALIFIED TECHNICAL INSTALLERS
- D** ELEKTROMECHANISCHER GESCHMIERTER GETRIEBEMOTOR FÜR SCHIEBETORE
BEDIENUNGSANWEISUNGEN UND ERSATZTEILLISTE
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST FÜR DAS MIT DER INSTALLATION BETRAUTE TECHNISCH QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL BESTIMMT
- NL** ELEKTROMECHANISCHE MOTORREDUCTOREN MET VET VOOR SCHUIFPOORTEN
GEBRUIKERSHANDLEIDING EN RESERVEONDERDELEN CATALOGUS
DEZE HANDLEIDING IS BESTEMD VOOR VAKBEKWAME INSTALLATEURS



I**MODELLI E CARATTERISTICHE****SML 40:**

Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per cancelli dal peso max di 800 Kg.

Alimentazione monofase a 230 Vac.

Frizione elettronica.

Pignone a cremagliera verticale M4.

Completo di condensatore, piastra di fissaggio e viti di fissaggio.

TECNO:

Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per cancelli dal peso max di 350 Kg.

Alimentazione a 24 Vac.

Frizione elettronica.

Pignone a cremagliera verticale M4.

Completo di piastra di fissaggio e viti di fissaggio.

F**MODELES ET CARACTERISTIQUES****SML 40:**

Motoréducteur électromécanique irréversible pour portails d'un poids max. de 800 Kg.

Alimentation monophasée à 230 Vac.

Friction électronique.

Pignon à crémaillère verticale M4.

Doté de condensateur, plaque et vis de fixation.

TECNO:

Motoréducteur électromécanique irréversible pour portails d'un poids max. de 350 Kg.

Alimentation à 24 Vac.

Friction électronique.

Pignon à crémaillère verticale M4.

Pourvu de plaques et de vis de fixation.

E**MODELOS Y CARACTERÍSTICAS****SML 40:**

Motorreductor electromecánico para cancelas de peso máx de 800 Kg.

Alimentación monofásica a 230 Vac.

Fricción electrónica.

Piñón y cremallera vertical M4.

Se entrega con condensador, plancha para la fijación y tornillos de fijación.

TECNO:

Motorreductor electromecánico para cancelas de peso máx de 350 Kg.

Alimentación a 24 Vac.

Fricción electrónica.

Piñón y cremallera vertical M4.

Se entrega con plancha y tornillos para su fijación.

GB**MODELS AND CHARACTERISTICS****SML 40:**

Irreversible electromechanical gearmotor for gates with max. weight of 800 kg.

Single-phase power supply of 230 Vac.

Electronic clutch.

Vertical rack and pinion M4.

Complete with capacitor, fixing plate and fixing screws.

TECNO:

Irreversible electromechanical gearmotor for gates with max. weight of 350 kg.

Power supply of 24 Vac.

Electronic clutch.

Vertical rack and pinion M4.

Complete with fixing plate and clamping screws.

D**MODELLE UND KENNDATEN****SML 40:**

Elektromechanischer nicht umkehrbarer Getriebemotor für Tore mit einem Gewicht von max. 800 kg.

Einphasen-Versorgung 230 Vac.

Elektronische Kupplung.

Ritzel mit vertikaler Zahnstange M4.

Komplett mit Kondensator, Befestigungsplatte und Befestigungsschrauben.

TECNO:

Elektromechanischer nicht umkehrbarer Getriebemotor für Tore mit einem Gewicht von max. 350 kg.

Versorgung 24 Vac.

Elektronische Kupplung.

Ritzel mit vertikaler Zahnstange M4.

Komplett mit Befestigungsplatte und Befestigungsschrauben.

NL**MODELLEN EN SPECIFICATIES****SML 40:**

Elektromechanische onomkeerbare motorreductieaandrijving voor hekken met een max. gewicht van 800 kg.

Éénfase-voeding van 230 Vac.

Elektronische koppeling.

Tandwiel met een verticale tandheugel M4.

Compleet met condensator, bevestigingsplaat en bevestigingsschroeven.

TECNO:

Elektromechanische onomkeerbare motorreductieaandrijving voor hekken met een max. gewicht van 350 kg.

Voeding van 24 Vac.

Elektronische koppeling.

Tandwiel met een verticale tandheugel M4.

Inclusief bevestigingsplaat en bevestigingsschroeven.

I**GUIDA ALL'INSTALLAZIONE**

Peso max anta

Movimento

Centralina elettronica

Uso

F**GUIDE À L'INSTALLATION**

Poids max vantail

Mouvement

Centrale électronique

Usage

E**GUÍA PARA LA INSTALACIÓN**

Peso máx puerta

Movimiento

Centralita electrónica

Uso

U.M.**Kg****SML 40****800****(1)****(B)****(2)****TECNO****350****(1)****(B)****(2)**

1) Irreversibile
2) Residenziale/comunità
A) No
B) Si

1) Irréversible
2) résidentiel/collectivité
A) Non
B) Oui

1) Irreversible
2) residencial/comunidad
A) No
B) Si

I	F	E	U.M.	SML 40	TECNO
DATI TECNICI	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS			
Tensione di linea	Tension de ligne	Tensión de línea	Vac	230	230
Alimentazione motore	Alimentation moteur	Alimentación motor	/	230Vac	24Vdc
Forza di spinta	Force de poussée	Fuerza de empuje	N	540	480
Corrente max assorbita	Courant max. absorbé	Corriente máx. absorbida	A	2,8	5
Potenza max assorbita	Puissance max. absorbée	Potencia máx. absorbida	W	600	120
Condensatore	Condensateur	Condensador	µF	16	-
Coppia nominale	Couple nominal	Par nominal	Nm	21,6	15
Velocità cancello	Vitesse portail	Velocidad cancela	m/min	10	12
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	°C	-20 +70	-20 +70
Intervento termoprotezione	Intervention thermo-protection	Interv. termoprotección	°C	150	-
Grado di protezione	Degré de protection	Grado de protección	IP	43	43
Grasso	Graisse	Grasa	--	TS 10	TS 10
Intermittenza lavoro	Intermittence de fonctionnement	Intermitencia trabajo	%	40	50
Peso	Poids	Peso	Kg	11	12,5

GB	D	NL	U.M.	SML 40	TECNO
TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	TECHNISCHE GEGEVENS			
Line voltage	Netzspannung	Leidingspanning	Vac	230	230
Motor power supply	Versorgung Motor	Motorvoeding	/	230Vac	24Vdc
Thrust force	Hubkraft	Duwkracht	N	540	480
Max. input current	Max. Aufnahmestrom	Max. stroomafname	A	2,8	5
Max. input power	Max. Aufnahmeleistung	Max. opgenomen vermogen	W	600	120
Capacitor	Kondensator	Condensator	µF	16	-
Nominal torque	Nenn Drehmoment	Nominale koppel	Nm	21,6	15
Gate speed	Torgeschwindigkeit	Bewegingsnelheid van het hek	m/min	10	12
Operating temperature	Betriebstemperatur	Bedrijfstemperatuur	°C	-20 +70	-20 +70
Thermal cut-off	Überhitzungsschutz	Inschakeling overbelastingsbeveiliging	°C	150	-
Degree of protection	Schutzgrad	Beschermingsgraad	IP	43	43
Grease	Schmierfett	Smeerve	--	TS 10	TS 10
Working intermittence	Arbeitsintermittenz	Intermitterend bedrijf	%	40	50
Weight	Gewicht	Gewicht	Kg	11	12,5

GB	D	NL	U.M.	SML 40	TECNO
INSTALLATION GUIDE	INSTALLATIONSANWEISUNGEN	LEIDRAAD VOOR DE INSTALLATIE			
Max. single gate weight	Höchstgewicht Torflügel	Max. gewicht vleugel	Kg	800	350
Movement	Antrieb	Beweging		(1)	(1)
Electronic control unit	Elektronische Steuereinheit	Elektronische besturingskast		(B)	(B)
Use	Anwendung	Gebruik		(2)	(2)

1) Irreversible
2) Residential/communal premises
A) No
B) Yes

1) Selbstverriegelnd
2) Wohngebäude/öffentliche Gebäude
A) Nein
B) Ja

1) Met blokkering (onomkeerbaar)
2) woningen/woonblokken
A) Nee
B) Ja

I**QUADRO D'INSIEME**

1. Linea di alimentazione
2. Interruttore generale
3. Interruttore differenziale
4. Motoriduttore
5. Antenna
6. Lampeggiatore
7. Costola sensibile
8. Fotocellula
9. Cremagliera
10. Staffa di fine corsa
11. Selettore a chiave

F**TABLEAU D'ENSEMBLE**

1. Ligne d'alimentation
2. Interrupteur général
3. Interrupteur différentiel
4. Motoréducteur
5. Antenne
6. Clignotant
7. Tranche de sécurité
8. Photocellule
9. Crémaillère
10. Etrier de fin de course
11. Sélecteur à clé

E**CUADRO DEL CONJUNTO**

1. Línea de alimentación
2. Interruptor general
3. Interruptor diferencial
4. Motorreductor
5. Antena
6. Intermitente
7. Nervio sensible
8. Fotocélula
9. Cremallera
10. Abrazadera para tope de recorrido
11. Selector a llave

GB**GENERAL LAYOUT**

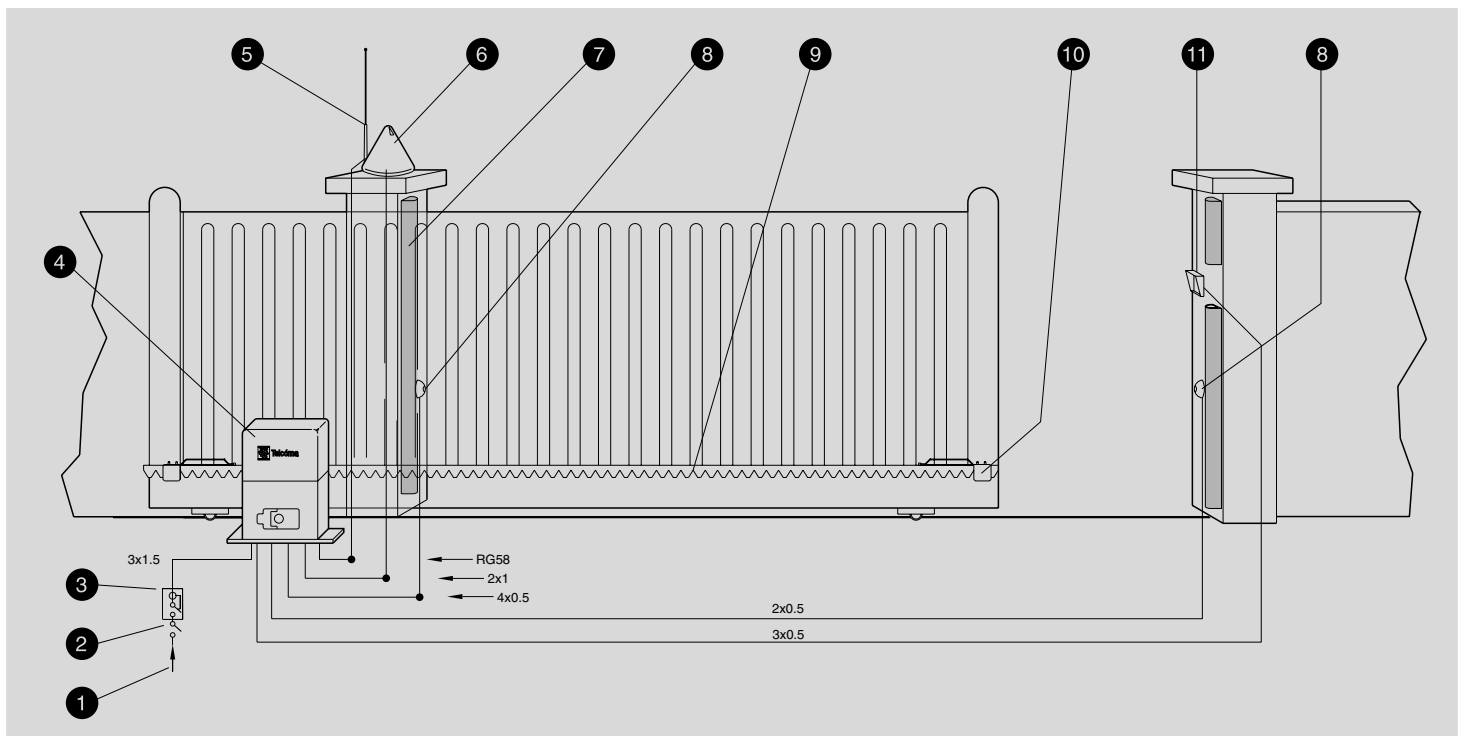
1. Power supply line
2. On/off switch
3. Differential switch
4. Gearmotor
5. Antenna
6. Flashing light
7. Sensitive rib
8. Photocell
9. Rack
10. Stop clamp
11. Key selector

D**GESAMTÜBERSICHT**

1. Zufuhrleitung
2. Hauptschalter
3. Differentialschalter
4. Getriebemotor
5. Antenne
6. Blinklicht
7. Kontaktschwelle
8. Photozelle
9. Zahnstange
10. Endschaltebügel
11. Schlüsselschalter

NL**TOTAALBEELD**

1. Voedingslijn
2. Hoofdschakelaar
3. Aardlekschakelaar
4. Motorreductieaandrijving
5. Antenne
6. Knipperlicht
7. Contactdrempel
8. Fotocel
9. Tandheugel
10. Aanslagbeugel
11. Keuzeschakelaar met sleutel



I**VERIFICHE PRELIMINARI**

Prima di passare all'installazione si consiglia di effettuare le seguenti verifiche ed operazioni:

1. La struttura del cancello deve essere solida ed appropriata.
2. Durante la corsa, il cancello non deve presentare eccessivi sbandamenti laterali.
3. Il sistema ruote/rotaia inferiore e rulli/guida superiore deve funzionare senza eccessivi attriti.
4. Per evitare il deragliamento del cancello devono essere installate le battute di arresto dello scorrevole, sia in apertura che in chiusura.
5. Nei cancelli preesistenti eliminare l'eventuale serratura manuale.
6. Portare alla base del cancello le canaline di adduzione dei cavi di alimentazione (Ø 25-50 mm) e di collegamento esterno (fotocellula, lampeggiatore selettore a chiave, etc.).

F**CONTROLES PRELIMINAIRES**

Il est conseillé, avant de commencer l'installation, d'effectuer les contrôles et opérations qui suivent:

1. La structure du portail doit être solide et appropriée.
2. Le portail, durant sa course, ne doit pas présenter d'inclinaisons latérales excessives.
3. Le système roues/rail inférieur et galets/glissière supérieur doit fonctionner sans frottements excessifs.
4. Des butées d'arrêt du cheminement doivent être installées en ouverture comme en fermeture afin d'éviter que le portail ne puisse dérailler.
5. Eliminer des portails déjà existants l'éventuelle serrure manuelle.
6. Porter à la base du portail les tuyaux d'adduction des câbles d'alimentation (Ø 25-50 mm) et de raccordement externe (photocellule, clignotant, sélecteur à clé, etc.).

E**CONTROLES PRELIMINARES**

Antes de comenzar la instalación, se aconseja efectuar los siguientes controles y operaciones:

1. La estructura de la cancela tiene que ser sólida y adecuada.
2. Durante el recorrido, la cancela no tiene que presentar excesivos desbandes laterales.
3. El sistema de ruedas/carriles inferior y rodillos/guía superior tiene que funcionar sin excesivas fricciones.
4. Para evitar el descarrilamiento de la cancela, tienen que instalarse los dispositivos de parada del deslizador, tanto en apertura como cierre.
5. En las cancelas ya existentes, eliminar la cerradura manual.
6. Llevar a la base de la cancela las canaletas de aducción de los cables de alimentación (Ø 25-50 mm) y de conexión externa (fotocélula, intermitente, selector y llave, etc.).

GB**PRELIMINARY CHECKS**

Prior to installation, it is advisable to carry out the following checks and operations:

1. The gate frame must be sturdy and suitable.
2. During movement, the gate must not slip excessively sideways.
3. The wheels/bottom rail and rollers/top track system must operate without excessive friction.
4. To prevent the gate from slipping out of the tracks, stop limits must be installed on the sliding gate both for opening and closing operations.
5. Remove any manual lock in existing gates.
6. Take the power supply and the external connection (photocell, flashing light, key selector, etc.) cable raceways (Ø 25-50 mm) to the base of the gate.

D**VORBEREITENDE ÜBERPRÜFUNGEN**

Vor der Installation ist es ratsam, die folgenden Überprüfungen und Arbeiten durchzuführen:

1. Die Struktur des Tors muß solide und angemessen sein.
2. Während des Laufs darf das Tor keine übermäßigen seitlichen Abweichungen aufweisen.
3. Das System Räder/untere Schiene und Rollen/obere Führung muß ohne übermäßige Reibungen funktionieren.
4. Um Entgleisungen des Tors zu vermeiden, müssen die Anschläge des Läufers sowohl bei der Öffnung als auch bei der Schließung installiert sein.
5. Bei bereits bestehenden Toren die eventuelle manuelle Schließung entfernen.
6. Die Kabelschienen für die Stromkabel (Ø 25-50 mm) und den externen Anschluß (Photozelle, Blinklicht, Schlüsselschalter, usw.) unter dem Tor plazieren.

NL**CONTROLES VOORAF**

Alvorens tot de installatie over te gaan moeten de volgende controles en handelingen verricht worden:

1. De structuur van het hek moet solide en geschikt zijn.
2. Tijdens het openen en het sluiten mag het hek niet teveel naar de zijkant overhellen.
3. Het wiel-/railsysteem aan de onderkant en het rol-/geleidersysteem aan de bovenkant moeten zonder al teveel wrijving functioneren.
4. Om te voorkomen dat het hek van de rail afloopt moeten de aanslagen van het beweegbare hekgedeelte gemonteerd worden zodat het hek zowel tijdens het openen als het sluiten stopt.
5. Bij bestaande hekken moet het met de hand bediende slot verwijderd worden.
6. Leg aan de onderkant van het hek de kabelgoten aan waarin u de voedingskabels (Ø 25-50 mm) en de leidingen voor de externe aansluitpunten (fotocel, knipperlicht, sleutelschakelaar enz.) moet laten lopen.

I**INSTALLAZIONE**

1. Eseguire uno scavo di fondazione, tenendo conto delle misure della contropiastra di fondazione (Fig. 2).
2. Alloggiare nello scavo le canaline di adduzione dei cavi di alimentazione e di collegamento esterno.
3. Annegare nel calcestruzzo le canaline e la contropiastra di fondazione dopo averne controllato l'orizzontalità.

Fissare la piastra di ancoraggio in dotazione sulla contropiastra di fondazione con i dadi forniti e registrare la posizione del motoriduttore agendo sulle asole della contropiastra (Fig. 1).

Garantire sempre un gioco di 2 mm fra cremagliera e pignone in modo da non far gravare il peso del cancello sul motoriduttore.

Se il cancello è provvisto di un solido basamento in cemento, il motoriduttore può essere ancorato direttamente al suolo (senza contropiastra di fondazione) con 4 robusti tasselli ad espansione.

N.B. Rispettare tassativamente le quote di fig. 3.

F**INSTALLATION**

1. Creuser les fondations en tenant compte des mesures de la contre-plaque de fondation (Fig. 2).
2. Placer dans la tranchée les tuyaux d'adduction des câbles d'alimentation et de raccordement externe.
3. Noyer dans le béton, après en avoir contrôlé l'horizontalité, les tuyaux et la contre-plaque de fondation.

Fixer, en utilisant les écrous fournis, la plaque d'ancrage en dotation sur la contre-plaque de fondation; régler la position du motoréducteur en agissant sur les fentes de la plaque même (Fig. 1).

Assurer toujours un jeu d'2 mm entre la crémaillère et le pignon de façon à ce que le poids du portail ne repose pas sur le motoréducteur.

Si le portail est doté d'un solide soubassement en ciment, le motoréducteur peut être ancré directement au sol (sans contre-plaque de fondation) à l'aide de 4 vis tamponnées robustes.

N.B.: Respecter absolument les cotes de la Fig. 3.

E**INSTALACIÓN**

1. Realizar una excavación de fundación, considerando las medidas de la contraplancha de fundación (Fig. 2).
2. Colocar en la excavación las canaletas de aducción de los cables de alimentación y de conexión externa.
3. Sumergir en el hormigón las canaletas y la contraplancha de fundación después de haber controlado la horizontalidad.

Fijar la plancha de anclaje, que viene con el equipo, sobre la contraplancha de fundación con las tuercas y registrar la posición del motorreductor actuando sobre las ranuras de la misma plancha (Fig. 1).

Garantizar siempre un juego de 2 mm entre cremallera y piñón, de modo que el peso de la cancela no caiga sobre el motorreductor.

Si la cancela tiene una sólida base de cemento, el motorreductor puede anclarse directamente al suelo (sin contraplancha de fundación) con 4 gruesos bulones expansibles.

Nota: Respetar exactamente los niveles de Fig. 3.

INSTALLATION

1. Make a foundation pit, taking into account the measurements of the foundation plate (Fig. 2).
2. Position the raceways for the power supply and external connection cables in the pit.
3. Check that the raceways and the foundation plate are level and then bury them in concrete.

Fix the supplied anchoring plate to the foundation plate with the nuts provided and adjust the position of the gearmotor by means of the slots in the same plate (Fig. 1).

Always make sure that there is a clearance of 2 mm between the rack and pinion so that the gate is not resting with all its weight on the gearmotor.

If the gate is fitted into a solid cement base, the gearmotor may be anchored directly to the ground (without foundation plate) using 4 strong screw anchors.

N.B. The measurements given in Fig. 3 must be observed.

INSTALLATION

1. Ein Fundament ausheben, wobei die Abmessungen der Fundamentgegenplatte (Abb. 2) zu beachten sind.
2. Die Kabelschienen für das Stromkabel und den externen Anschluß in dem Aushub unterbringen.
3. Die Kabelschienen und die Fundamentgegenplatte nach Überprüfung der horizontalen Ausrichtung in den Beton einlassen. Die mitgelieferte Verankerungsplatte auf der Fundamentgegenplatte mit Hilfe der mitgelieferten Mutter befestigen und die Position des Getriebemotors durch Betätigung der Löcher der Platte selbst ausrichten (Abb. 1).

Immer ein Spiel von 2 mm zwischen Zahnstange und Kolben gewährleisten, damit das Gewicht des Tors den Getriebemotor nicht belastet.

Wenn das Tor mit einem soliden Unterbau aus Zement versehen ist, kann der Getriebemotor direkt am Boden (ohne Fundamentgegenplatte) mit 4 robusten Spreizdübeln verankert werden.

Hinweis: Unbedingt die Quoten der Abb. 3 beachten.

INSTALLATIE

1. Graaf een funderingsgeul waarbij u rekening moet houden met de afmetingen van de tegenfunderingsplaat (fig. 2).
2. Leg de kabelgoten voor de voedingskabels en de leidingen voor de externe aansluitpunten in de geul.
3. Controleer of de kabelgoten en de tegenfunderingsplaat volledig horizontaal liggen en dek ze vervolgens met beton af. Maak de meegeleverde verankeringsplaat met de meegeleverde moeren op de tegenfunderingsplaat vast en stel de positie van de motorreductieaandrijving af met behulp van de gleuven die in de plaat zitten (Fig. 1). Zorg ervoor dat er altijd 2 mm speling tussen de tandheugel en het tandwiel zit zodat het gewicht van het hek geen belasting voor de motorreductieaandrijving vormt.

Als het hek van een solide fundering van beton voorzien is kan de motorreductieaandrijving rechtstreeks aan de grond verankerd worden (zonder tegenfunderingsplaat) met 4 stevige expansiepluggen.

N.B. Houd de maten die op fig. 3 aangegeven zijn zorgvuldig aan.

MISURE D'INGOMBRO

MESURES D'ENCOMBREMENT

MEDIDAS DEL VOLUMEN

OVERALL DIMENSIONS

AUSSENABMESSUNGEN

MAATSCHETS

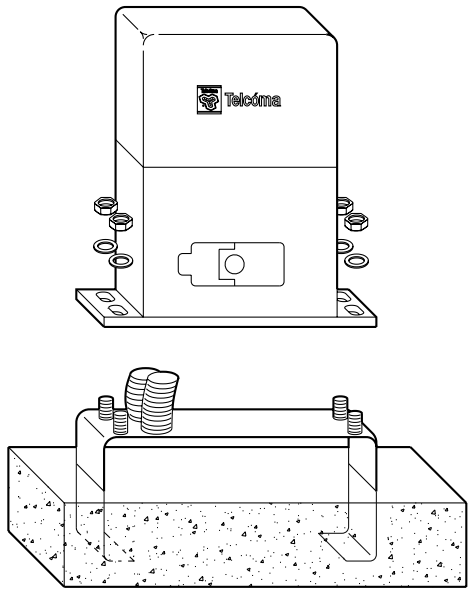


Fig. 1 / Abb. 1

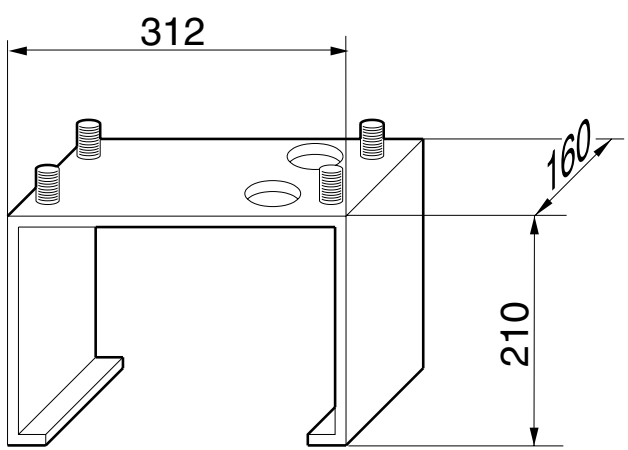


Fig. 2 / Abb. 2

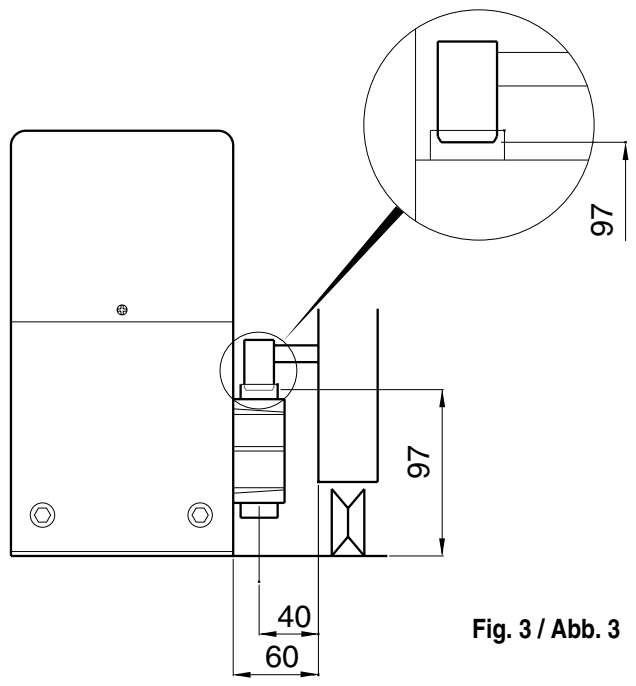


Fig. 3 / Abb. 3

I**FUNZIONAMENTO MANUALE**

Per sbloccare il motoriduttore inserire e girare la chiave, tirare poi la leva dello sportellino come indicato in fig. 4.

F**FONCTIONNEMENT MANUEL**

Pour débloquer le moto-réducteur, introduire la clé puis la tourner. Tirer ensuite la poignée de la petite porte comme indiqué à la fig. 4.

E**FUNCIONAMIENTO MANUAL**

Para desbloquear el motorreductor, introducir y girar la llave, tirar después la palanca de la puertecilla, como indicado en la fig. 4.

GB**MANUAL OPERATION**

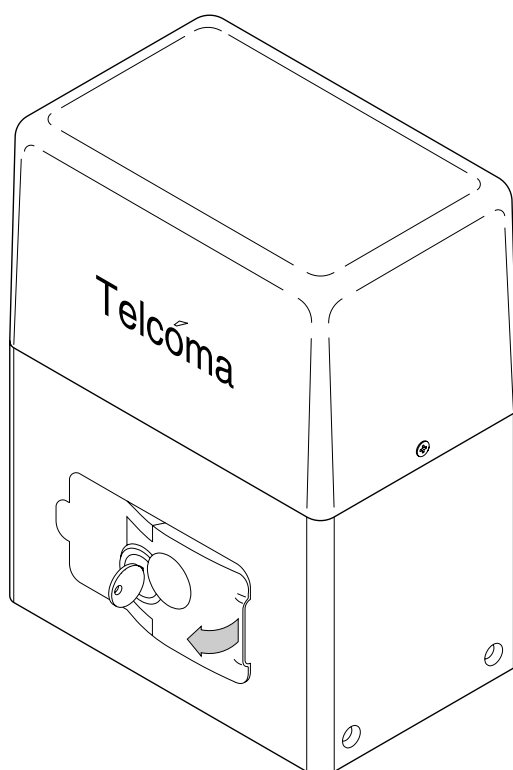
To release the gearmotor, insert the key and turn it, then pull the lever of the flap as shown in fig. 4.

D**MANUELLER BETRIEB**

Um den Getriebemotor zu deblockieren, den Schlüssel einstecken und umdrehen, danach den Hebel der Luke wie in Abb. 4 ziehen.

NL**HANDMATIGE BEDIENING**

Om de motorreductor te ontgrendelen moet u de sleutel erin steken en draaien, daarna moet u aan de hendel van de klep trekken zoals afgebeeld op fig. 4.

**Fig. 4 / Abb. 4**

I**FINECORSA****SML 40 / TECNO**

Gli SML 40 possono montare il finecorsa meccanico (FCM) o il finecorsa elettronico (FCE).

- Nel Fine corsa meccanico verificare che lo strisciamento della molla sulla staffa avvenga correttamente. Per piccoli aggiustamenti intervenire sulla staffa.
- Nel finecorsa elettronico, attenzione che ciascuna staffa con i magneti sia sufficientemente vicina a finecorsa elettronico in modo da garantire lo stop del motore. La distanza da tenere tra magnete ed FCE deve essere compresa fra i 5 e i 10 mm.

CAVI FCE

Giallo (alimentazione 24 V)

Marrone (negativo e comune finecorsa)

Verde/Bianco (contatti finecorsa)

F**FIN DE COURSE****SML 40 / TECNO**

Un fin de course mécanique (FCM) ou un fin de course électronique (FCE) peuvent être montés sur les SML 40.

- Contrôler sur le fin de course mécanique que le frottement du ressort sur la pièce d'appui se produise correctement. Intervenir sur la pièce d'appui pour les petites mises au point.
- S'assurer sur le fin de course électronique que chacune des pièces d'appui munies d'aimants soit suffisamment proche du fin de course électronique pour garantir l'arrêt du moteur. La distance à respecter entre aimant et FCE doit être comprise entre 5 et 10 mm.

CÂBLES FCE

Jaune (alimentation 24V)

Marron (négatif et commun fin de course)

Vert/Blanc (contacts fin de course)

E**TOPE DE RECORRIDO****SML 40 / TECNO**

En los SML 40 se puede montar el tope de recorrido mecánico (FCM) o el tope de recorrido electrónico (FCE).

- En el tope de recorrido mecánico verificar que el arrastre del resorte sobre la grapa se efectúe correctamente. Para los pequeños ajustes, intervenir en la grapa.
- En el tope de recorrido electrónico, poner atención a que cada grapa con los imanes esté suficientemente cercana al tope de recorrido electrónico, con el fin de garantizar la parada del motor. La distancia que hay que mantener entre el imán y el FCE debe estar comprendida entre los 5 y los 10 mm.

CABLES FCE

Amarillo (alimentación 24V)

Marrón (negativo y común tope)

Verde/blanco (contactos topes).

GB**LIMIT SWITCH****SML 40 / TECNO**

The SML 40 may be fitted with a stop (FCM) or an electronic limit switch (FCE).

- With the stop, check that the spring slides correctly along the bracket (band). For small adjustments, move the bracket.
- With the electronic limit switch, make sure that each bracket bearing the magnets is sufficiently near the electronic limit switch in order to ensure that the motor stops. There should always be between 5 and 10 mm inclusive between magnet and FCE.

CABLES FCE

Yellow (power 24V)

Brown (negative and common for limit switch)

Green/White (limit switch contacts)

D**ENDSCHALTER****SML 40 / TECNO**

Die SML 40 können mit einem mechanischen Endschalter (FCM) bzw. einem elektronischen Endschalter (FCE) ausgestattet werden.

- Bei dem mechanischen Endschalter überprüfen, daß die Feder korrekt auf dem Bügel gleitet. Für geringfügige Anpassungen den Bügel betätigen.
- Bei dem elektronischen Endschalter ist darauf zu achten, daß sich jeder Bügel mit den Magneten ausreichend nahe an dem elektronischen Endschalter befindet, so daß die Stilllegung des Motors gewährleistet ist. Der zwischen Magnet und FCE einzuhalten- de Abstand muß zwischen 5 und 10 mm betragen.

KABELS FCE

Gelb (Stromversorgung 24 Volt)

Braun (Negativ und Allgemein Endschalter)

Grün/Weiß (Endschalterkontakte)

NL**EINDAANSLAGEN****SML 40 / TECNO**

Op de SML 40 kan een mechanische eindaanslag (FCM) of een elektronische eindaanslag (FCE) worden gemonteerd.

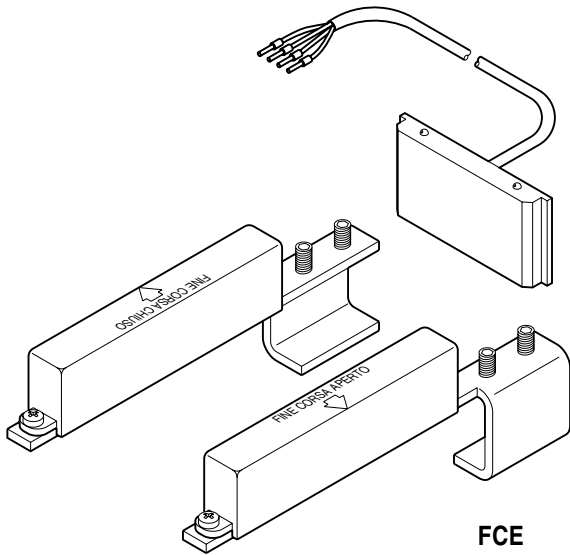
- Bij de mechanische eindaanslag moet u controleren of de veer goed op de beugel loopt. U kunt dit door middel van de beugel een klein beetje afstellen.
- Bij de elektronische eindaanslag moet u erop letten dat alle beugels met magneten zich dicht genoeg bij de elektronische eindaanslag bevinden om stopzetting van de motor te kunnen waarborgen. De afstand die tussen de magneet en de FCE aangehouden moet worden moet tussen de 5 en de 10 mm liggen.

KABELS FCE

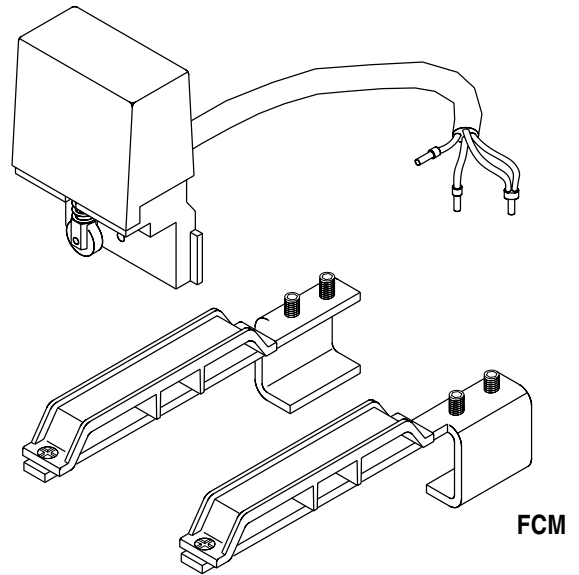
Geel (24V voeding)

Bruin (negatief en nul voor de eindschakelaar)

Groen/wit (contacten voor de eindschakelaar)



FCE



FCM

I

BATTERIE

All'interno del TECNO si trova l'alloggiamento per n. 2 batterie a secco da 12V 1,9 Ah, del tipo rappresentato in figura.

F

BATTERIES

2 batteries à sec de 12V 1,9 Ah, du type représenté sur le dessin, peuvent être logées à l'intérieur de TECNO.

E

BATERÍAS

En el interior de TECNO se encuentran los espacios para n. 2 baterías a seco de 12V 1,9 Ah del tipo representado en la figura.

GB

BATTERIES

Two 12V 1.9 Ah dry batteries, as shown in the figure, may be housed inside TECNO.

D

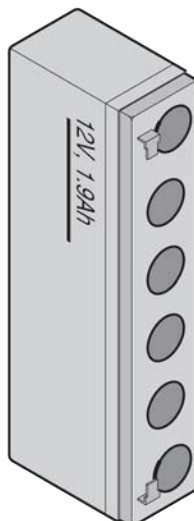
BATTERIEN

Im Inneren des TECNO befindet sich die Unterbringung für 2 Trockenbatterien von 12V 1,9 Ah, wie in der Abbildung angegeben.

NL

BATTERIJEN

In de TECNO is ruimte voor 2 droge batterijen van 12V 1,9 Ah zoals het type dat op de figuur is afgebeeld.



I**MONTAGGIO CREMAGLIERA**

Sbloccare il motoriduttore nel modo indicato in Fig. 4 e portare il cancello in completa apertura.

Sistemare il motoriduttore con piastra, sulla contropiastra mediante le apposite viti ed i dadi in dotazioni.

Appoggiare un elemento di cremagliera al pignone, e fissare lo stesso con viti e distanziali al cancello.

Spostare manualmente il cancello portando il pignone in corrispondenza dell'ultimo distanziale. Fissare l'elemento di cremagliera definitivamente.

Per un corretto posizionamento degli altri elementi e garantire la loro rettilineità, è necessario utilizzare un elemento di cremagliera usandolo come appoggio e riferimento (Fig. 5). Si deve garantire un'aria fra cremagliera e pignone di 2 mm così da non far gravare il peso del cancello sul pignone del motoriduttore (come in Fig. 6).

N.B.

Nel caso di cancelli nuovi verificare in tempi successivi all'installazione il gioco fra cremagliera e pignone, se necessario agire sulle asole della cremagliera per registrare i giochi.

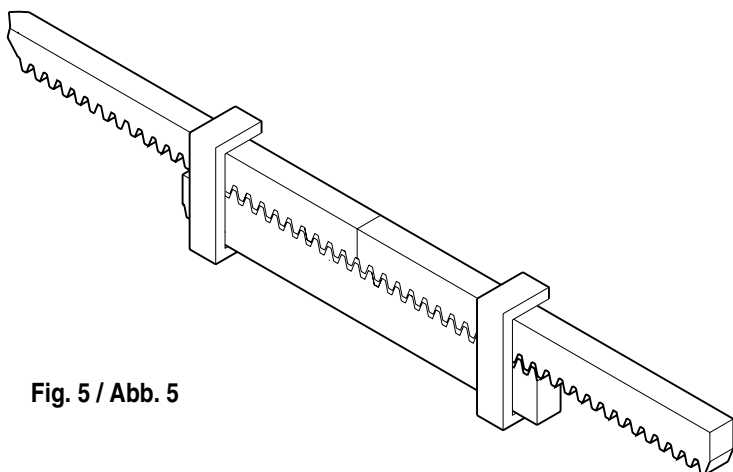


Fig. 5 / Abb. 5

F**MONTAGE CREMAILLÈRE**

Débloquer le motoréducteur (voir "Fonctionnement manuel") ou placer le portail en position d'ouverture totale.

Installer le motoréducteur, doté de sa plaque d'ancrage, sur la contre-plaque de fondation et le fixer en utilisant les vis et les écrous en dotation.

Appuyer un élément de crémaillère au pignon et le fixer au portail à l'aide de vis et d'entretoises.

Déplacer manuellement le portail afin de faire correspondre le pignon et la dernière entretoise.

Fixer définitivement l'élément de crémaillère. Il est nécessaire d'utiliser un élément de crémaillère comme appui et point de référence afin de pouvoir positionner correctement les autres éléments et de garantir leur alignement (Fig. 5).

Assurer toujours un jeu d'1 mm entre la crémaillère et le pignon de façon à ce que le poids du portail ne repose pas sur le pignon du motoréducteur (Fig. 6).

N.B.

Si le portail est neuf, contrôler, quelque temps après l'installation, le jeu entre pignon et crémaillère; si une modification du jeu est nécessaire agir sur les fentes de la crémaillère.

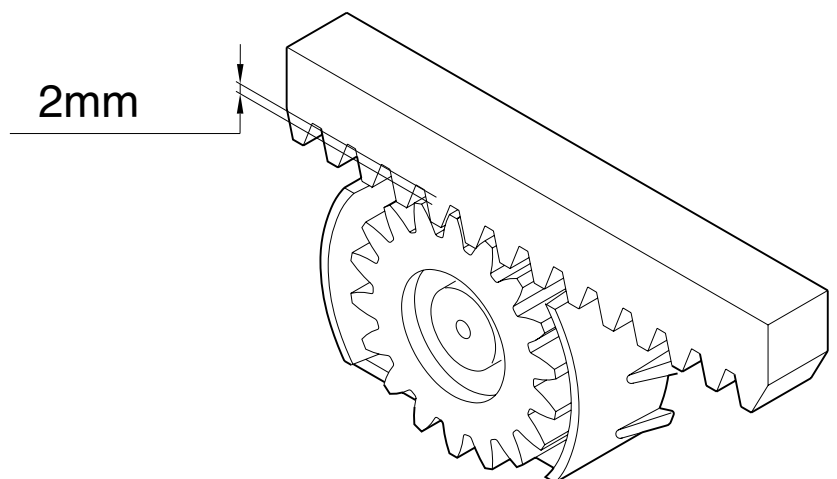


Fig. 6 / Abb. 6

E**MONTAJE CREMALLERA**

Desbloquear el motorreductor (ver "Funcionamiento manual") o llevar la cancela a la completa apertura.

Ubicar el motorreductor, con la plancha de anclaje, sobre la contraplancha de fundación y fijarlo usando los tornillos y las tuercas que vienen con el equipo.

Apoyar un elemento de cremallera al piñón y fijarlo con tornillos y distanciadores a la cancela.

Desplazar manualmente la cancela hasta llevar el piñón a la altura del último distanciador. Fijar definitivamente el elemento de cremallera. Para un posicionamiento correcto de los otros elementos de cremallera y para garantizar su rectitud, es necesario utilizar un elemento de cremallera como apoyo y referencia (Fig. 5).

Controlar que entre cremallera y piñón exista un espacio de 1 mm para que el peso de la cancela no caiga sobre el piñón del motorreductor (Fig. 6)

Nota:

En el caso de cancelas nuevas, controlar, después de la instalación, el juego entre cremallera y piñón; si es necesario registrar el juego de "cremallera/piñón" por medio de las ranuras de la cremallera.

GB**RACK ASSEMBLY**

Release the gearmotor (see “Manual operation”) or fully open the gate.

Place the gearmotor complete with anchoring plate on the foundation plate and fix using the screws and nuts provided.

Rest a rack element on the pinion and fix it to the gate using screws and spacers.

Move the gate manually until the pinion is in line with the last spacer.

Permanently fix the rack element.

A rack element must be used as resting and reference point in order to position the other rack elements correctly and make sure they are in a straight line (Fig. 5).

Make sure that there is a space of 1mm between the rack and the pinion so that the weight of the gate does not rest on the gearmotor pinion (Fig. 6).

N.B.

With new gates, check the backlash or play between rack and pinion at intervals following installation and if necessary adjust by means of the slots in the rack.

D**MONTAGE DER - ZAHNSTANGE**

Den Getriebemotor deblockieren (siehe “Manueller Betrieb”) und das Tor vollständig öffnen.

Den Getriebemotor komplett mit der Verankerungsplatte auf der Fundamentgegenplatte ausrichten und unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen.

Ein Element der Zahnstange an den Kolben anlegen und mit Schrauben und Abstandsstücken am Tor befestigen.

Das Tor manuell versetzen, bis daß der Kolben in Übereinstimmung mit dem letzten Abstandsstück gebracht ist.

Das Element der Zahnstange definitiv befestigen.

Für eine einwandfreie Platzierung der anderen Zahnstangenelemente und um deren geradlinige Ausrichtung zu gewährleisten, ist es notwendig, ein Zahnstangenelement als Auflage und Referenz zu verwenden (Abb. 5). Sicherstellen, daß zwischen Zahnstange und Kolben ein Zwischenraum von 1 mm besteht, so daß das Gewicht des Tors den Kolben des Getriebemotors nicht belastet (Abb. 6).

Hinweis:

Bei neuen Toren in der Zeit nach der Installation das Spiel zwischen Zahnstange und Kolben überprüfen; falls notwendig die Löcher der Zahnstange betätigen, um das Spiel „Zahnstange/Kolben“ einzustellen.

NL**DE TANDHEUGEL MONTEREN**

Ontgrendel de motorreductieaandrijving (zie “handbediende werking”) of zet het hek helemaal open.

Zet de motorreductieaandrijving inclusief de verankeringsplaat op de tegenfunderingsplaat en bevestig deze met behulp van de meegeleverde schroeven en moeren.

Leg een element van de tandheugel op het tandwiel en maak dit element met schroeven en afstandshouders aan het hek vast.

Verplaats het hek met de hand totdat het tandwiel zich ter hoogte van de laatste afstandshouder bevindt.

Maak het tandheugelement definitief vast.

Om ervoor te zorgen dat de andere elementen van de tandheugel op de juiste plaats komen te zitten en om er zeker van te zijn dat de elementen recht zitten moet u één tandheugelement als steun en als uitgangspunt nemen (Fig. 5).

Controleer of er tussen de tandheugel en het tandwiel 1 mm speling zit zodat het gewicht van het hek geen belasting voor de motorreductieaandrijving vormt (Fig. 6).

N.B.

Bij nieuwe hekken moet u na de installatie de speling tussen de tandheugel en het tandwiel regelmatig controleren; indien nodig moet u de speling tussen de tandheugel en het tandwiel met behulp van de gleuven van de tandheugel afstellen.

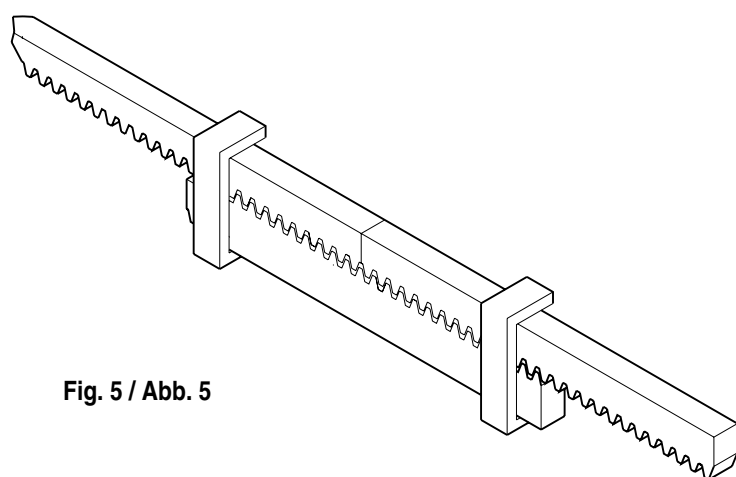


Fig. 5 / Abb. 5

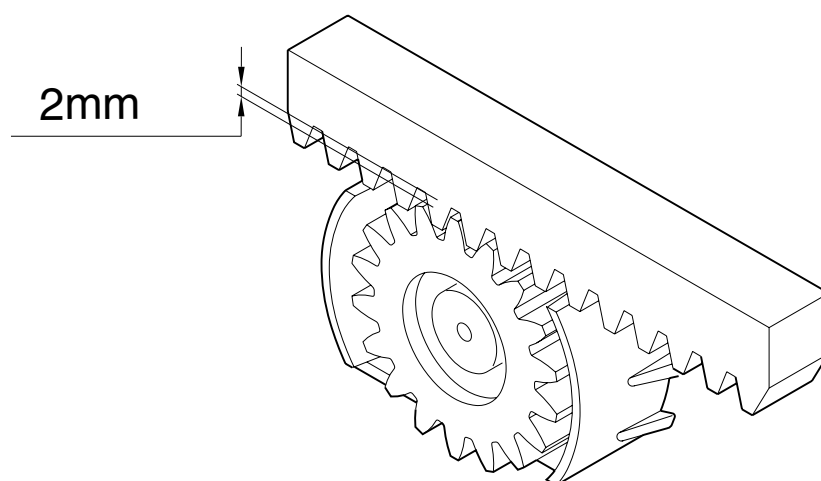


Fig. 6 / Abb. 6

I**ANOMALIE E RIMEDI****SML**

1. **Il cancello non apre o non chiude; il motore elettrico non funziona e non si avverte, quindi, alcun rumore o vibrazione.**
 - a. Verificare che la centralina elettronica sia regolarmente alimentata.
 - b. Verificare l'efficienza dei fusibili.
 - c. Verificare l'efficienza del condensatore (per controllare questa condizione collegare un cond. volante da 16 μ F in parallelo ai fili marrone e nero).
 - d. Verificare con l'ausilio di adeguati sistemi diagnostici, che le funzioni della centralina elettronica siano corrette.
 - e. Accertarsi che il motoriduttore riceva alimentazione.
2. **Il cancello non apre; il motore funziona ma non avviene il movimento.**
 - a. Assicurarsi di aver regolato correttamente il limitatore di coppia sulla centralina.
 - b. Verificare che il pignone dentato sia in presa con la cremagliera.
 - c. Controllare che il motoriduttore non sia sbloccato.
 - d. Può darsi che il motoriduttore sia bloccato da uno dei due arresti meccanici; in tal caso bisogna sbloccare manualmente il motore, azionare il cancello a mano, liberandolo da quella posizione anomala e, prima di ripristinare il funzionamento automatico, posizionare correttamente le staffe dei fine corsa.

F**ANOMALIES ET REMEDES****SML**

1. **Le portail ne s'ouvre pas et ne se ferme pas. Le moteur ne fonctionne pas et donc aucune rumeur ni vibration ne peut être perçue.**
 - a. Vérifier que la centrale électronique de commande soit normalement alimentée.
 - b. Vérifier l'état des fusibles.
 - c. Vérifier que le condensateur fonctionne. Pour ce faire, relier un condensateur volant de 16 μ F parallèlement au fil marron et au fil noir.
 - d. Vérifier, à l'aide d'instruments de diagnostic adéquats, que les fonctions de la centrale électronique soient normales.
 - e. S'assurer que le motoréducteur est alimenté.
2. **Le portail ne s'ouvre pas, le moteur fonctionne sans que ne se produise de mouvement.**
 - a. S'assurer que le limiteur de couple de la centrale électronique est correctement réglé.
 - b. Vérifier que le pignon denté soit en prise avec la crémaillère.
 - c. Contrôler que le motoréducteur ne soit pas en position "manuelle" (débloqué)
 - d. Contrôler que le motoréducteur ne soit pas bloqué par un des deux arrêts mécaniques. Dans ce cas-là, débloquer manuellement le moteur et actionner le portail à la main, en le libérant, de ce fait, de cette position anormale. Placer correctement les étriers de fin de course et rétablir le fonctionnement automatique.

E**ANOMALÍAS Y SOLUCIONES****SML**

1. **La cancela no se abre ni cierra, el motor no funciona y no se advierte, por lo tanto, ningún ruido o vibración.**
 - a. Controlar que la caja de mandos electrónica esté regularmente alimentada.
 - b. Controlar la eficiencia de los fusibles.
 - c. Verificar la eficiencia del condensador. Para controlar esta condición, conectar un condensador volante de 16 μ F en paralelo a los cables marrón y negro.
 - d. Verificar, con la ayuda de adecuados instrumentos diagnósticos; que las funciones de la caja de mandos electrónica sean correctas.
 - e. Asegurarse que el motorreductor reciba alimentación.
2. **La cancela no abre. El motor funciona, pero no se realiza el movimiento.**
 - a. Asegurarse de haber regulado correctamente el limitador de par de la caja de mandos electrónica.
 - b. Controlar que el piñón dentado engrane con la cremallera.
 - c. Controlar que el motorreductor no esté en posición "manual" (desbloqueado)
 - d. Controlar que el motorreductor no esté bloqueado por uno de los dos paros mecánicos. En tal caso desbloquear manualmente el motor y accionar la cancela a mano soltándola, de este modo, de esta situación anómala. Posicionar, luego, correctamente las abrazaderas de los topes de recorrido y restablecer el funcionamiento automático.

MALFUNCTIONING. REMEDIES.

SML

1. **The gate neither opens nor closes. The motor does not work and there is consequently no noise or vibration.**
 - a. Check that the electronic control unit is regularly powered.
 - b. Check the fuses.
 - c. Check the capacitor by connecting a loose 16 μF capacitor in parallel to the brown and black wires.
 - d. Using suitable diagnostic instruments, check that the electronic unit is in proper working order.
 - e. Make sure that the gearmotor is powered.
2. **The gate does not open. The motor works but there is no movement.**
 - a. Make sure that the electronic unit torque limit control is correctly adjusted.
 - b. Check that the toothed pinion is in mesh with the rack.
 - c. Check that the gearmotor is not in the "manual" position (released).
 - d. Check that the gearmotor is not locked in place by one or more mechanical stops. If it is, release the motor manually and move the gate by hand to free it. Finally correct the position of the stop clamps and reset automatic operation.

STÖRUNGEN
UND DEREN BEHEBUNG

SML

1. **Das Tor öffnet und schließt sich nicht. Der Motor funktioniert nicht und es ist daher keinerlei Geräusch oder Vibration wahrnehmbar.**
 - a. Überprüfen, daß die elektronische Steuereinheit ordnungsgemäß unter Spannung steht.
 - b. Die Leistungsfähigkeit der Sicherungen überprüfen.
 - c. Die Leistungsfähigkeit des Kondensators überprüfen. Um diesen Zustand zu kontrollieren, einen Kondensator von 16 μF parallel an den braunen bzw. schwarzen Draht anschließen.
 - d. Mit Hilfe der entsprechenden Diagnoseinstrumente überprüfen, daß die Funktionen der elektronischen Steuereinheit einwandfrei sind.
 - e. Sicherstellen, daß der Getriebemotor unter Spannung steht.
2. **Das Tor öffnet sich nicht. Der Motor funktioniert, es erfolgt jedoch keinerlei Bewegung.**
 - a. Sicherstellen, daß der Drehmomentbegrenzer der elektronischen Steuereinheit korrekt reguliert wurde.
 - b. Überprüfen, daß der gezahnte Kolben in die Zahnstange greift.
 - c. Kontrollieren, daß sich der Getriebemotor in der "manuellen" Stellung (deblockiert) befindet.
 - d. Kontrollieren, daß der Getriebemotor nicht von einer der beiden mechanischen Verriegelungen blockiert ist. In diesem Fall den Motor manuell deblockieren und das Tor per Hand betätigen und aus dieser anomalen Position befreien. Danach die Bügel der Endschalter korrekt positionieren und den Automatikbetrieb wiederherstellen.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

SML

1. **Het hek gaat niet open en niet dicht. De motor functioneert niet en u neemt dan ook geen enkel geluid of trilling waar.**
 - a. Controleer of de elektronische besturingseenheid op correcte wijze stroom toegevoerd krijgt.
 - b. Controleer of de zekeringen efficiënt zijn.
 - c. Controleer of de condensator efficiënt is. Om dit te controleren moet u een losse condensator van 16 μF parallel aansluiten op de bruine en de zwarte draad.
 - d. Controleer met behulp van geschikte diagnose-apparatuur of de elektronische besturingseenheid goed functioneert.
 - e. Controleer of de motorreductieaandrijving stroom toegevoerd krijgt.
2. **Het hek gaat niet open. De motor functioneert, maar er vindt ondanks dat geen beweging plaats.**
 - a. Controleer of de koppelbegrenzer van de elektronische besturingseenheid goed afgesteld is.
 - b. Controleer of het tandwiel goed in de tandheugel ingrijpt.
 - c. Ga na de motorreductieaandrijving niet op de "handbedieningsstand" staat (ontgrendeld is).
 - d. Ga na dat de motorreductieaandrijving niet geblokkeerd is door één van de mechanische aanslagen. In dat geval moet u de motor met de hand deblokken en het hek met de hand in werking stellen en uit deze abnormale stand bevrijden. Zet de beugels van de aanslagen daarna in de goede stand en herstel de automatische werking.

I**ANOMALIE E RIMEDI****TECNO**

1. **Il cancello non apre o non chiude; il motore elettrico non funziona e non si avverte, quindi, alcun rumore o vibrazione.**
 - a. Verificare che la centralina elettronica sia regolarmente alimentata.
 - b. Verificare l'efficienza dei fusibili.
 - c. Verificare che tutti i LED relativi ai contatti NC della centralina elettronica siano accesi, e che i LED relativi ai contatti NA siano spenti.
 - d. Verificare con l'ausilio di adeguati sistemi diagnostici, che le funzioni della centralina elettronica siano corrette.
 - e. Accertarsi che il motoriduttore riceva alimentazione.
2. **Il cancello non apre; il motore funziona ma non avviene il movimento.**
 - a. Assicurarsi di aver regolato correttamente il limitatore di coppia sulla centralina.
 - b. Verificare che il pignone dentato sia in presa con la cremagliera.
 - c. Controllare che il motoriduttore non sia sbloccato.
 - d. Può darsi che il motoriduttore sia bloccato contro le battute di arresto del cancello. In tal caso bisogna sbloccare manualmente il motore, azionare il cancello a mano, liberandolo da quella posizione anomala, ribloccare e dare un nuovo comando alla centralina elettronica.

F**ANOMALIES ET REMEDES****TECNO**

1. **Le portail ne s'ouvre pas et ne se ferme pas. Le moteur ne fonctionne pas et donc aucune rumeur ni vibration ne peut être perçue.**
 - a. Vérifier que la centrale électronique de commande soit normalement alimentée.
 - b. Vérifier l'état des fusibles.
 - c. Vérifier que tous les voyants lumineux relatifs aux contacts NF de la centrale électronique soient allumés et que les voyants lumineux relatifs aux contacts NO soient éteints.
 - d. Vérifier, à l'aide d'instruments de diagnostic adéquats, que les fonctions de la centrale électronique soient normales.
 - e. S'assurer que le motoréducteur est alimenté.
2. **Le portail ne s'ouvre pas, le moteur fonctionne sans que ne se produise de mouvement.**
 - a. S'assurer que le limiteur de couple de la centrale électronique est correctement réglé.
 - b. Vérifier que le pignon denté soit en prise avec la crémaillère.
 - c. Contrôler que le motoréducteur ne soit pas en position "manuelle" (débloqué)
 - d. Le moto-réducteur peut être bloqué contre les butées d'arrêt du portail. Dans ce cas-là, débloquer le moteur puis actionner le portail à la main en le libérant de cette position anormale. Le bloquer de nouveau et donner une nouvelle commande à la centrale électronique.

E**ANOMALÍAS Y SOLUCIONES****TECNO**

1. **La cancela no se abre ni cierra, el motor no funciona y no se advierte, por lo tanto, ningún ruido o vibración.**
 - a. Controlar que la caja de mandos electrónica esté regularmente alimentada.
 - b. Controlar la eficiencia de los fusibles.
 - c. Controlar que todos los INDICADORES LUMINOSOS relativos a los contactos NC del centralita electrónico estén encendidos, y que los INDICADORES LUMINOSOS relativos a los contactos NA estén apagados.
 - d. Verificar, con la ayuda de adecuados instrumentos diagnósticos; que las funciones de la caja de mandos electrónica sean correctas.
 - e. Asegurarse que el motorreductor reciba alimentación.
2. **La cancela no abre. El motor funciona, pero no se realiza el movimiento.**
 - a. Asegurarse de haber regulado correctamente el limitador de par de la caja de mandos electrónica.
 - b. Controlar que el piñón dentado engrane con la cremallera.
 - c. Controlar que el motorreductor no esté en posición "manual" (desbloqueado).
 - d. Puede ocurrir que el motorreductor se bloquee contra los batientes de parada de la cancela. En tal caso es necesario desbloquear manualmente el motor, accionar la cancela a mano, liberándolo de esa posición anómala, volver a bloquear y dar un nuevo mando al centralita electrónico.

MALFUNCTIONING.REMEDIES.

TECNO

1. **The gate neither opens nor closes. The motor does not work and there is consequently no noise or vibration.**
 - a. Check that the electronic control unit is regularly powered.
 - b. Check the fuses.
 - c. Check that all the indicator lights related to the NC contacts of the electronic control unit are on and that those related to the NO contacts are off.
 - d. Using suitable diagnostic instruments, check that the electronic unit is in proper working order.
 - e. Make sure that the gearmotor is powered.
2. **The gate does not open. The motor works but there is no movement.**
 - a. Make sure that the electronic unit torque limit control is correctly adjusted.
 - b. Check that the toothed pinion is in mesh with the rack.
 - c. Check that the gearmotor is not in the "manual" position (released).
 - d. It is possible that the gearmotor is jammed against the gate stop limits. If so, the motor must be released manually. Move the gate manually, freeing it from the anomalous position, re-lock and send a new command to the electronic control unit.

BETRIEBSSTÖRUNGEN
UND DEREN BEHEBUNG.

TECNO

1. **Das Tor öffnet und schließt sich nicht. Der Motor funktioniert nicht und es ist daher keinerlei Geräusch oder Vibration wahrnehmbar.**
 - a. Überprüfen, daß die elektronische Steuereinheit ordnungsgemäß unter Spannung steht.
 - b. Die Leistungsfähigkeit der Sicherungen überprüfen.
 - c. Überprüfen, daß alle Leuchtdioden der normalerweise geschlossenen Kontakte der elektronischen Steuereinheit eingeschaltet und die Leuchtdioden der normalerweise offenen Kontakte ausgeschaltet sind.
 - d. Mit Hilfe der entsprechenden Diagnoseinstrumente überprüfen, daß die Funktionen der elektronischen Steuereinheit einwandfrei sind.
 - e. Sicherstellen, daß der Getriebemotor unter Spannung steht.
2. **Das Tor öffnet sich nicht. Der Motor funktioniert, es erfolgt jedoch keinerlei Bewegung.**
 - a. Sicherstellen, daß der Drehmomentbegrenzer der elektronischen Steuereinheit korrekt reguliert wurde.
 - b. Überprüfen, daß der gezahnte Kolben in die Zahnstange greift.
 - c. Kontrollieren, daß sich der Getriebemotor in der „manuellen“ Stellung (deblockiert) befindet.
 - d. Es kann sein, daß sich der Getriebemotor an den Endanschlägen des Tors blockiert. In diesem Fall ist es notwendig, den Motor manuell zu deblockieren, das Tor per Hand zu betätigen, es aus der anomalen Position zu befreien, wieder zu blockieren und der elektronischen Steuereinheit einen neuen Befehl zu erteilen.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN.

TECNO

1. **Het hek gaat niet open en niet dicht. De motor functioneert niet en u neemt dan ook geen enkel geluid of trilling waar.**
 - a. Controleer of de elektronische besturingseenheid op correcte wijze stroom toegevoerd krijgt.
 - b. Controleer of de zekeringen efficiënt zijn.
 - c. Controleer of alle LED's van de contacten NC (maakcontacten) van de elektronische besturingskast branden en of alle LED's van de contacten NO (verbreekcontacten) uit zijn.
 - d. Controleer met behulp van geschikte diagnose-apparatuur of de elektronische besturingseenheid goed functioneert.
 - e. Controleer of de motorreductieaandrijving stroom toegevoerd krijgt.
2. **Het hek gaat niet open. De motor functioneert, maar er vindt ondanks dat geen beweging plaats.**
 - a. Controleer of de koppelbegrenzer van de elektronische besturingseenheid goed afgesteld is.
 - b. Controleer of het tandwiel goed in de tandheugel ingrijpt.
 - c. Ga na de motorreductieaandrijving niet op de "handbedieningsstand" staat (ontgrendeld is).
 - d. Het kan gebeuren dat de motorreductor tegen de aanslagen van de poort vergrendeld is. In dat geval moet u de motor met de hand ontgrendelen, de poort met de hand in werking stellen en uit deze abnormale stand halen, de motor opnieuw vergrendelen en een nieuwe opdracht aan de elektronische besturingskast geven.

I**AVVERTENZE IMPORTANTI
SULL'INSTALLAZIONE**

1. L'installazione dell'automazione deve essere eseguita a regola d'arte da personale qualificato avente i requisiti di legge e fatta in conformità della direttiva macchine 98/37/CE e alle normative EN13241-1, EN 12453 e EN 12445.
2. Verificare la solidità delle strutture esistenti (colonne, cerniere, ante) in relazione alle forze sviluppate dal motore.
3. Verificare che vi siano dei fermi meccanici di adeguata robustezza a fine apertura e fine chiusura delle ante.
4. Verificare lo stato di eventuali cavi già presenti nell'impianto.
5. Fare un'analisi dei rischi dell'automazione e di conseguenza adottare le sicurezze e le segnalazioni necessarie.
6. Installare i comandi (ad esempio il selettore a chiave) in modo che l'utilizzatore non si trovi in una zona pericolosa.
7. Terminata l'installazione provare più volte i dispositivi di sicurezza, segnalazione e di sblocco dell'automazione.
8. Applicare sull'automazione l'etichetta o la targhetta CE contenenti le informazioni di pericolo e i dati di identificazione.
9. Consegnare all'utilizzatore finale le istruzioni d'uso, le avvertenze per la sicurezza e la dichiarazione CE di conformità.
10. Accertarsi che l'utilizzatore abbia compreso il corretto funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione.
11. Informare l'utilizzatore per iscritto (ad esempio nelle istruzioni d'uso) :
-dell'eventuale presenza di rischi residui non protetti e dell'uso improprio prevedibile.
-Di scollegare l'alimentazione quando viene eseguita la pulizia nell'area dell'automazione o viene fatta piccola manutenzione (es: ridipingere).
-Di controllare frequentemente che non vi siano danni visibili all'automazione e nel caso ve ne siano, avvertire immediatamente l'installatore
-Di non far giocare i bambini nelle immediate vicinanze dell'automazione
12. Predisporre un piano di manutenzione dell'impianto (almeno ogni 6 mesi per le sicurezze) riportando su di un apposito registro gli interventi eseguiti.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!
Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

F**AVERTISSEMENTS IMPORTANTS
CONCERNANT L'INSTALLATION**

1. L'installation de l'automatisme doit être effectuée dans les règles de l'art par du personnel spécialisé, conformément aux dispositions légales, à la directive machine 98/37/CE et aux normes EN 12453 et EN 12445.
2. S'assurer que les structures existantes (colonnes, charnières, vantaux) soient suffisamment solides pour résister aux forces développées par le moteur.
3. S'assurer que les arrêts mécaniques en fin d'ouverture et en fin de fermeture des vantaux soient suffisamment robustes.
4. Vérifier l'état des câbles qui se trouvent éventuellement déjà dans l'installation
5. Faire une analyse des risques de l'automatisme et adopter, en fonction de celle-ci, les dispositifs de sécurité et de signalisation nécessaires.
6. Installer les commandes (par exemple le sélecteur à clé) de manière à ce que l'utilisateur ne se trouve pas dans une zone dangereuse.
7. Une fois l'installation terminée, tester plusieurs fois les dispositifs de sécurité, de signalisation et de déverrouillage de l'automatisme.
8. Appliquer sur l'automatisme l'étiquette ou la plaque CE où sont indiqués les dangers présentés par l'automatisme ainsi que les données d'identification de la machine.
9. Remettre à l'utilisateur final le mode d'emploi, les avertissements concernant la sécurité et la déclaration CE de conformité.
10. S'assurer que l'utilisateur a bien compris le fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de l'automatisme.
11. Informer l'utilisateur par écrit (par exemple dans le mode d'emploi) :
-de la présence éventuelle de risques résiduels non protégés et de l'usage improprie prévisible.
-De la nécessité de couper l'alimentation quand le nettoyage de la zone de l'automatisme a lieu ou en cas de petites interventions de maintenance (ex. repeindre).
-De la nécessité de contrôler fréquemment l'absence de dommages visibles à l'automatisme et s'il y en a, avvertir immédiatement l'installateur.
-Qu'il ne faut pas laisser les enfants jouer à proximité de l'automatisme.
12. Etablir un plan de maintenance de l'installation (au moins tous les 6 mois pour les dispositifs de sécurité) en inscrivant sur un registre prévu à cet effet les interventions effectuées.

ELIMINATION

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement.
S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.

E**ADVERTENCIAS IMPORTANTES
SOBRE LA INSTALACION**

1. La instalación del automatismo debe ser realizada según los cánones, por personal cualificado que reúna los requisitos establecidos por la ley y de conformidad con la Directiva sobre máquinas 98/37/CE y con las normas EN 12453 y EN 12445.
2. Compruebe la solidez de las estructuras existentes (columnas, bisagras, hojas) en relación con las fuerzas desarrolladas por el motor.
3. Controle que haya retenes mecánicos de solidez adecuada en los puntos de fin de apertura y de fin de cierre de las hojas.
4. Controle el estado de los cables ya existentes en la instalación, en su caso.
5. Haga un análisis de los riesgos del automatismo y adopte los dispositivos de seguridad y las señalizaciones necesarias en consecuencia.
6. Instale los mandos (por ejemplo, el selector de llave) de manera que el usuario no se encuentre en una zona peligrosa.
7. Terminada la instalación, pruebe varias veces los dispositivos de seguridad, señalización y desbloqueo del automatismo.
8. Aplique en el automatismo una etiqueta o una placa CE que contenga las informaciones de peligro y los datos de identificación.
9. Entregue al usuario final las instrucciones para el uso, las advertencias para la seguridad y la declaración CE de conformidad.
10. Asegúrese de que el usuario haya comprendido el correcto funcionamiento automático, manual y de emergencia del automatismo.
11. Informe al usuario por escrito (por ejemplo en las instrucciones de uso) :
-sobre la presencia de riesgos residuales no protegidos y sobre el uso inadecuado previsible.
-que debe desconectar la alimentación cuando hace la limpieza en la zona de la automatización o si hace un pequeño mantenimiento (ej.: pintar).
-que debe controlar a menudo que la automatización no presente daños visibles y, en el caso de que los haya, deberá advertir de inmediato al instalador
-que no debe permitir que los niños jueguen en las cercanías de la automatización
12. Predisponga un programa de mantenimiento de la instalación (al menos cada 6 meses para los dispositivos de seguridad), anotando en un registro expresamente dedicado las intervenciones realizadas.

ELIMINACION

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente!
Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS CONCERNING INSTALLATION

1. Only qualified personnel having the legal requirements must install the automation according to the principles of good workmanship and in conformity with the machinery directive 98/37/CE and standards EN 12453 and EN 12445.
2. Check that the existing structures (posts, hinges, leaves) are stable in relation to the forces developed by the motor.
3. Check that suitably robust limit stops have been installed for end of gate opening and closing.
4. Check the state of the cables that are already present in the system.
5. Analyse the hazards connected with the automation system and adopt the necessary safety and signalling devices accordingly.
6. Install the commands (e.g. the key selector) so that the user is not placed in a hazardous area when using them.
7. Upon completion of the installation, test the safety, signalling and release devices of the automation system several times.
8. Apply the CE label or plate with information regarding the hazards and identification data on the automation.
9. Give the end user the instructions for use, the safety recommendations and the CE declaration of conformity.
10. Ensure that the user has understood the correct automatic, manual and emergency operation of the automation system.
11. Inform the user in writing (in the use instructions for example):
 - Of possible non secluded residual risks and of foreseeable improper use.
 - To disconnect the power supply when cleaning the area that is automated or when performing small maintenance operations (e.g.: repainting).
 - To frequently control that no visible damage has occurred to the automation, and to inform the installer immediately if damage is noticed.
 - Not to allow children to play in the vicinity of the automation.
12. Prepare a maintenance schedule for the automation installation (at least once every 6 months for the safety devices), recording the work carried out in a special book.

DISPOSAL

This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly!
Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

WICHTIGE INSTALLATIONSHINWEISE

1. Die Installation der Automatisierung muss in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EU und den Bestimmungen EN 12453 und EN 12445, fachgerecht und von qualifiziertem Personal, das die gesetzlichen Anforderungen erfüllt, vorgenommen werden.
2. Die Stabilität der vorhandenen Strukturen (Säulen, Scharniere, Flügel) im Hinblick auf die vom Motor entwickelten Kräfte überprüfen.
3. Sicherstellen, dass am Öffnungsanschlag und am Schließanschlag der Torflügel ausreichend robuste mechanische Feststellvorrichtungen vorhanden sind.
4. Den Zustand eventueller, bereits in der Anlage vorhandener Kabel überprüfen.
5. Die Risiken, die durch die Automatisierung entstehen können, abwägen und dementsprechende Sicherheitsvorkehrungen treffen, sowie die erforderlichen Warnhinweise anbringen.
6. Die Steuerungen (z.B. Schlüsselschalter) so installieren, dass sich der Benutzer nicht in einem Gefahrenbereich aufhalten muss.
7. Nach abgeschlossener Installation mehrmals die Sicherheits-, Anzeige- und Entsperrvorrichtungen der Automatisierung erproben.
8. Auf der Automatisierung die EU- Etikette oder das EU-Schild anbringen, auf dem die Gefahrenhinweise und die Kenndaten aufgeführt sind.
9. Dem Endkunden die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die EU-Konformitätserklärung aushändigen.
10. Sicherstellen, dass der Bediener die korrekte automatische und manuelle Funktionsweise sowie den Notbetrieb der Automatisierung verstanden hat.
11. Den Benutzer schriftlich (z.B. in den Bedienungsanleitungen) über folgendes informieren:
 - eventuelles Vorhandensein nicht geschützter Restrisiken; vorhersehbarer unsachgemäßer Gebrauch
 - Vorschrift, die Stromversorgung abzutrennen, wenn im Bereich der Automatisierung gereinigt wird oder kleine Instandhaltungen ausgeführt werden (wie z.B. neuer Anstrich)
 - dass er die Automatisierung häufig auf sichtbare Schäden zu überprüfen und ggf. unverzüglich den Installateur zu benachrichtigen hat
 - dass Kinder nicht in der unmittelbaren Nähe der Automatisierung spielen dürfen.
12. Einen Wartungsplan für die Anlage vorbereiten (die Sicherheitsvorrichtung müssen mindestens alle 6 Monate gewartet werden) und die ausgeführten Wartungseingriffe in einem entsprechenden Verzeichnis anmerken.

ENTSORGUNG

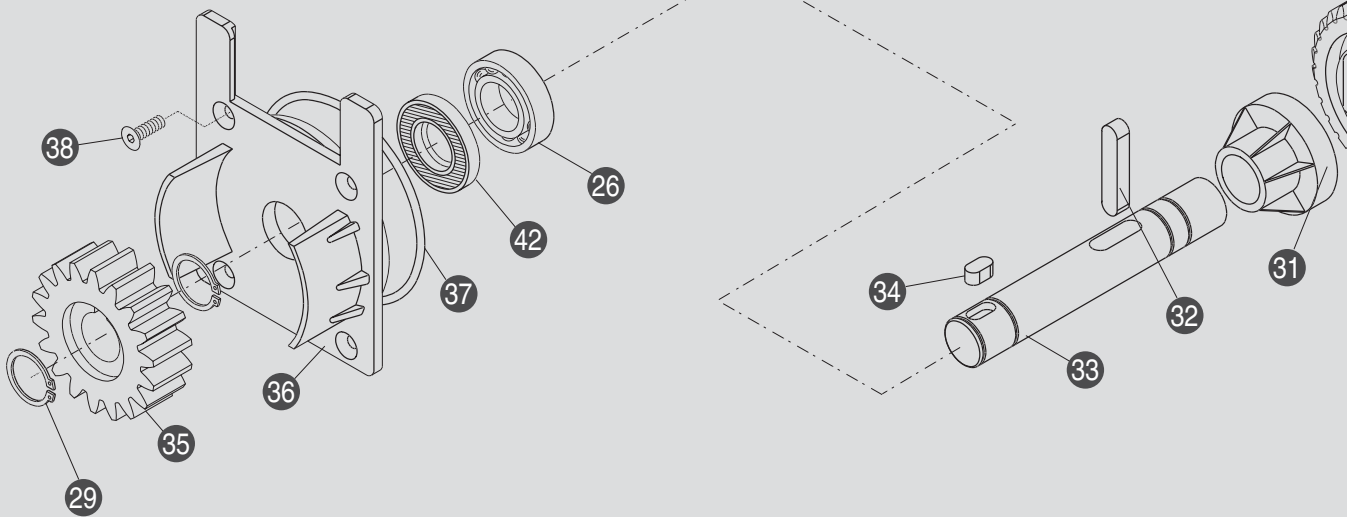
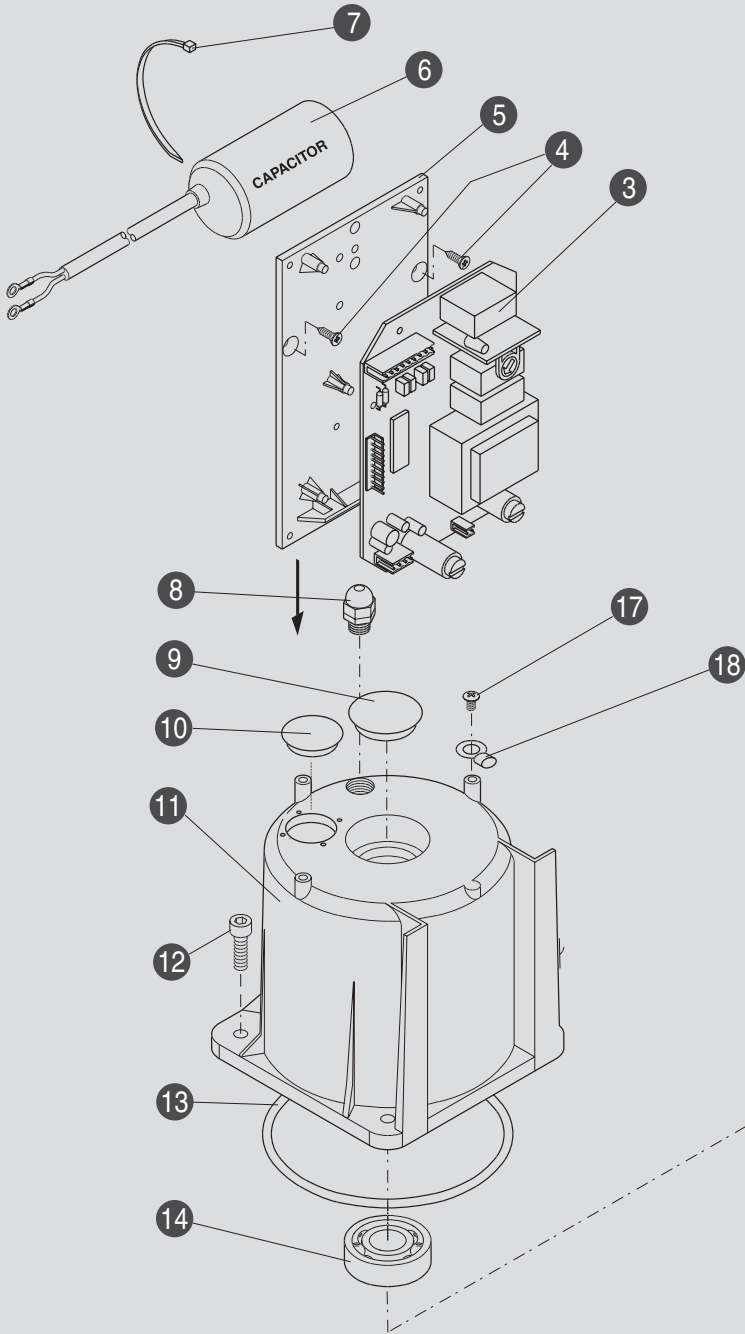
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen!
Informieren Sie sich, nach welchem Recycling- oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

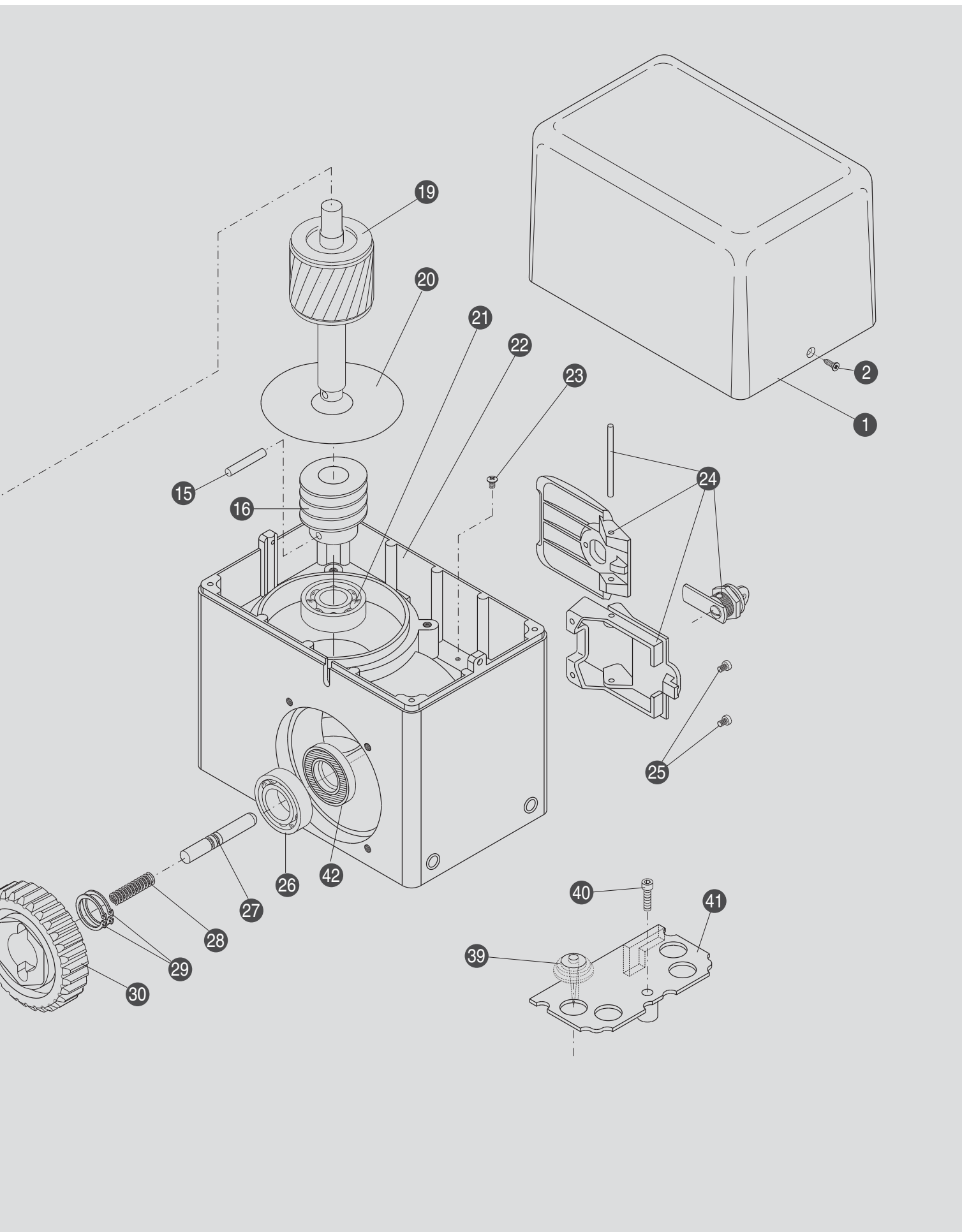
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN M.B.T. DE INSTALLATIE

1. De installatie van de automatisering moet op deugdelijke wijze uitgevoerd worden door vakmensen die aan de wettelijke eisen voldoen en moet in overeenstemming zijn met de Machinerichtlijn 98/37/EG en de normen EN 12453 en EN 12445.
2. Er moet gecontroleerd worden of de bestaande constructie-elementen (zuilen, scharnieren, vleugels) stevig zijn met het oog op de kracht die door de motor ontwikkeld wordt.
3. Er moet gecontroleerd worden of er aan het einde van de opening en aan het einde van de sluiting van de vleugels mechanische stops zijn die stevig genoeg zijn.
4. Controleer de staat van de kabels die eventueel reeds in de installatie aanwezig zijn.
5. Er moet een risicoanalyse van de automatisering gemaakt worden en op basis daarvan moeten de nodige veiligheids- en waarschuwingssystemen toegepast worden.
6. De bedieningselementen (bijv. de sleutelschakelaar) moeten zodanig geïnstalleerd worden dat de gebruiker zich niet op gevaarlijke plaatsen bevindt.
7. Na afloop van de installatie moeten de veiligheids-, waarschuwings- en ontgrendelsystemen van de automatisering diverse keren getest worden.
8. Op de automatisering moet het CE-etiket of het CE-plaatje met informatie over de gevaren en de typegegevens aangebracht worden.
9. De gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en de EG-verklaring van overeenstemming moeten aan de eindgebruiker gegeven worden.
10. Er moet nagegaan worden of de gebruiker de juiste automatische, handbediende en noodwerking van de automatisering begrepen heeft.
11. Informeer de gebruiker schriftelijk (bijvoorbeeld in de aanwijzingen voor gebruik) ten aanzien van het volgende:
 - eventueel nog aanwezige niet-beveiligde restrisico's en voorspelbaar oneigenlijk gebruik.
 - de stroomtoevoer los te koppelen wanneer er schoonmaakwerkzaamheden in de zone rondom de automatisering worden verricht of klein onderhoud (bijvoorbeeld: schilderwerk).
 - dikwijls te controleren dat er geen zichtbare schade aan de automatisering is, en indien die er is, onmiddellijk de installateur te waarschuwen
 - geen kinderen in de onmiddellijke nabijheid van de automatisering te laten spelen
12. Er moet een onderhoudsplan van de installatie opgesteld worden (minimaal om de 6 maanden voor de beveiligingen) waarbij de uitgevoerde werkzaamheden in een speciaal register genoteerd moeten worden.

VERWIJDERING

Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden!
Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij de wettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.





I

F

E

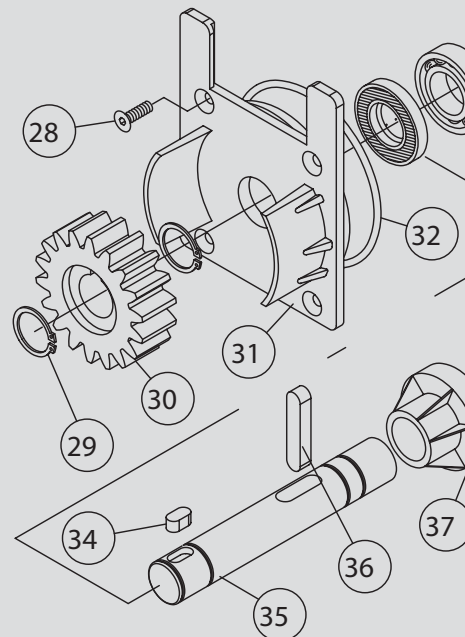
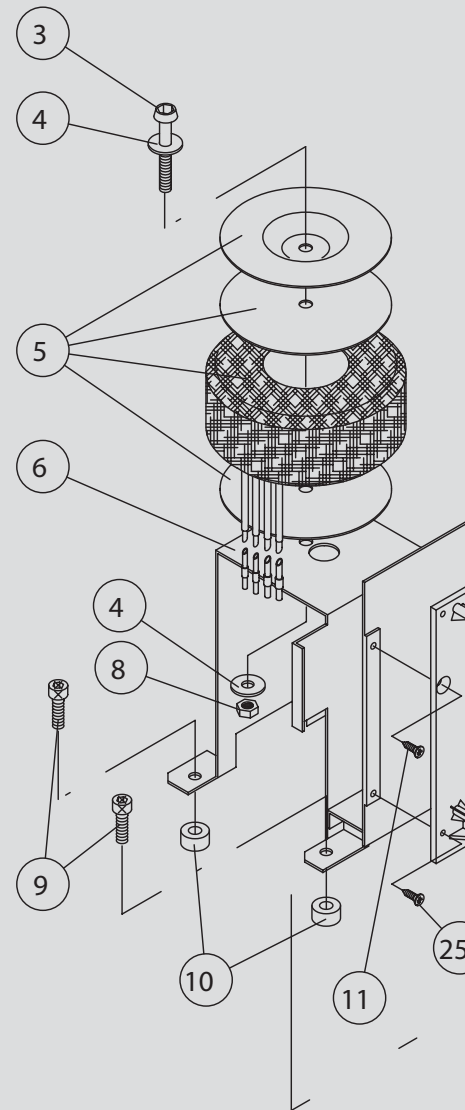
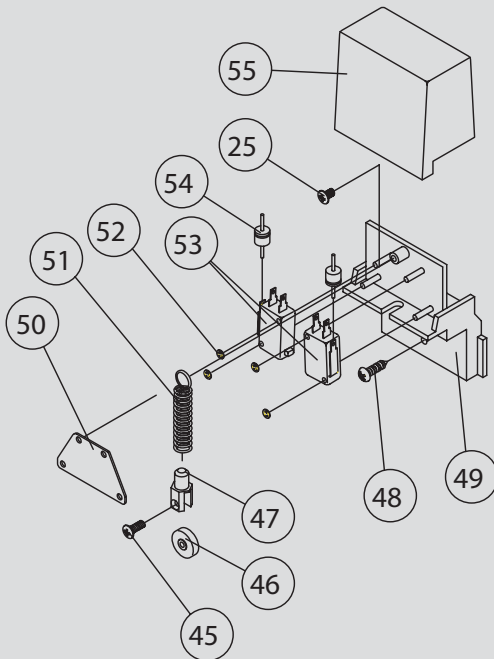
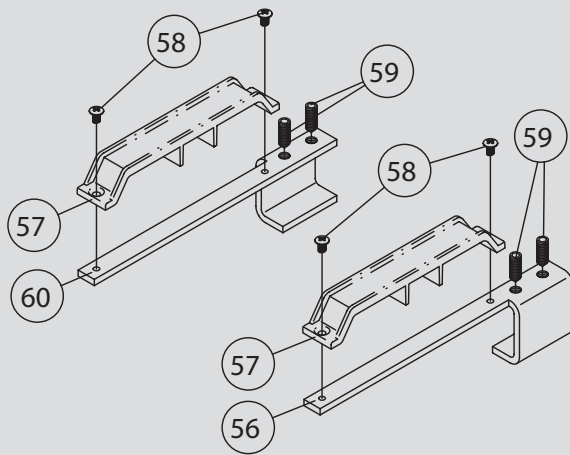
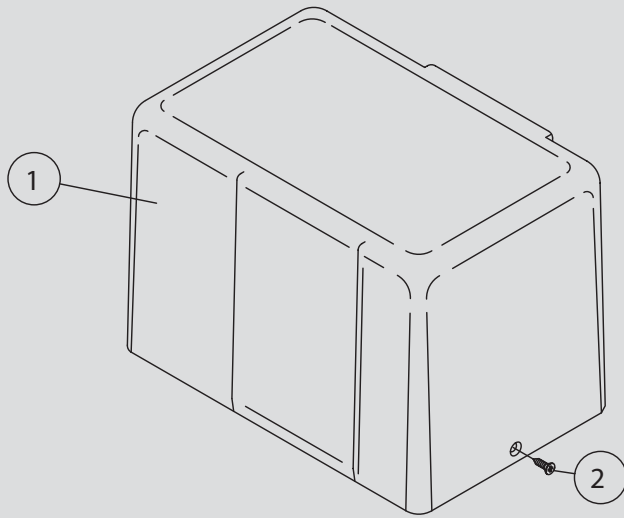
Nr	Cod.	Distinta base SML	Liste base SML	Lista de materiales SML
1	COPMSER	Coperchio SM serig. TELCOMA lav.	Couvercle SM TELCOMA	Tapa SM TELCOMA
2	VTA039X0130SIC	Vite M3.9x13 UNI 6955 A2 inox	Vis M3.9x13 UNI 6955 A2 inox	Tornillo M3,9x13 UNI 6955 A2
3	T100SS	Centralina elettronica T100	Centrale électronique T100	Central electrónica T100
4	VTT040X0080SZC	Vite M4x8 trilobata TPS+ zinc.	Vis M4x8 trilobée TPS + Zn	Tornillo M4x8 trilobulado TPS + Zn
5	SUP00150	Supporto per centralina CRC	Support centrale CRC	Soporte caja de mandos CRC
6	9422516000	Cond. Poli 16µF 450V cavo	Condensateur 16 µF 450 V	Condensador 16 µF 450 V
7	FAS178X00E	Fascetta elastica L=178	Petite bande élastique L.178	Abrazadera elastica L.178
8	9362000000	Pressacavo PG9	Presse-câble PG9	Prensacables PG9
9	TAP0014	Tappo per calotta SML D.28x1.2	Bouchon pour calotte SML D.28x1.2	Tapón para casquete SML D.28x1.2
10	TAP0003	Tappo per calotta SML D.25x1	Bouchon calotte SML D.25x1	Tapón para casquete SML D.25x1
11	STAT30A	Calotta + statore SML 40	Calotte + stator SML 40	Casquete + estator SML 40
12	VTT060X0200CICE	Vite M6x20 TCCE trilobata zinc.	Vis M6x20 trilobée TCCE zinc.	Tornillo M6x20 trilobulado TCCE zinc.
13	OR110M72X03M53	O.Ring D.110.72x3.53 n. 4437	O.Ring D.110.72x3.53 n. 4437	O.Ring D.110.72x3.53 n. 4437
14	CUSC62032RSA	Cuscinetto D.17x40x12 n. 6203 2RS	Coussinet D.17x40x12 n. 6203 2RS	Cojinete D.17x40x12 n. 6203 2RS
15	SPIE06X035G	Spina elastica D.6x35 UNI 6873	Fiche élastique D.6x35 UNI 6873	Clavija elastica D.6x35 UNI 6873
16	9230002900	Vite senza fine per alb. motore SML	Vis sans fin pour arbre motor SML	Tornillo sinfin para arbol motor SM
17	VTT040X0060CZC	Vite M4x6 trilobata TC+ zinc.	Vis M4x6 trilobée + Zn	Tornillo M4x6 trilobulado TC + Zn
18	FST5M2VP	Fastom ad occhiello D.5.2	Faston à oeillet D.5.2	Faston con ojal D.5.2
19	ALBR30D	Albero Motore per SML 40	Arbre moteur pour SML 40	Arbol motor para SML 40
20	9262011000	Disco premigrasso SML 40	Disque presse-graisse SML 40	Disco de protezione contra la grasa SML
21	CUSC6204ZZA	Cuscinetto D.20x47x14 n. 6204 ZZ	Coussinet D.20x47x14 n. 6204 ZZ	Cojinete D.20x47x14 n. 6204 ZZ
22	CORC20V	Corpo riduttore per SM	Corps réducteur pour SM	Cuerpo reductor para SM
23	VTT040X0060CZC	Vite M4x6 trilobata TC+ zinc.	Vis M4x6 trilobée TC + Zn	Tornillo M4x6 trilobulado TC + Zn
24	SPSA	Sportellino di sblocco e serr. SM-SML	Petite porte de déverrouillage et serrure	Puerta de desbloqueo y cerradura SM-SML
25	VTT050X0100CZC	Vite M5x10 trilobata TC+ zinc.	Vis M5x10 trilobée TC + Zn	Tornillo M5x10 trilobulado TC + Zn
26	CUSC60052RSA	Cuscinetto D.25x47x12 6005	Coussinet D.25x47x12 6005	Cojinete D.25x47x12 6005
27	PE0023	Perno di sblocco sportellino SM/SML	Pivot de déblocage petite porte SM/SML	Perno que desbloqueo puerta SM/SML
28	MOS2010X38	Molla di sblocco per SM 10x48	Ressort de déblocage pour SM 10x48	Resorte para desbloqueo para SM 10x48
29	SEG25EF	Anello seeger D.25 UNI 7435	Anneau SEEGER D.25 UNI 7435	Anillo SEEGER D.25 UNI 7435
30	COR0005	Corona dentata con chiavetta SML	Couronne dentée avec clavette SML	Corona dentada con chaveta SML
31	DIS0003	Distanziale blocca corona SM/SML	Entretoise de blocage de la couronne SML	Distancial blocca corona SM/SML
32	LI10X08X050	Linguetta 10x8x50 UNI 6604	Langnette 10x8x50 UNI 6604	Lengüeta 10x8x50 UNI 6604
33	ALBC20Z	Albero condotto con chiavetta SM/SML	Arbre entraîné avec clavette SM/SML	Eje accionado con chaveta SM/SML
34	LI08X07X015	Linguetta 8x7x15 UNI 6604	Langnette 8x7x15 UNI 6604	Lengüeta 8x7x15 UNI 6604
35	PIGN20M418Z	Pignone dentato per SM	Pignon denté pour SM	Piñón dentado pour SM
36	FLA20V	Flangia anteriore per SM ver.	Bride avant pour SM peinte	Brida anterior para SM barnizada
37	OR098M02X03M53	O. ring D.98.02 x3.53 n. 4387	O. ring D.98.02 x3.53 n. 4387	O. ring D.98.02 x3.53 n. 4387
38	VTT060X0150SZC	Vite M6x15 trilobata TPS+ zinc.	Vis M6x15 trilobée TPS + Zn	Tornillo M6x15 trilobulado TPS + Zn
39	PASF20	Passacavo GW50428 per separè	Passage câble GW50428 pour separè	Pasahilo GW50428 para separè
40	VTM060X0300CZCE	Vite M6x30 UNI 5931 TCCE zinc	Vis M6x30 UNI 5931 TCCE Zn	Tornillo M6x30 UNI 5931 TCCE Zn
41	9262011400	Separè per SM-SML	Élément de séparation pour SM-SML	Separación para SM/SML
42	PA25X40X7BA	Paraolio D.25x40x7	Pare-huile D.25x40x7	Para-aceite D.25x40x7
		ASSIEMATI DISPONIBILI	PIECES ASSEMBLEES DISPONIBLES	ENSAMBLADOS DISPONIBLES
A	CAL300A	Calotta motore e c. SML 40: (8+9+10+11+14+17+18)	Calotte moteur et c. SML 40 assemblée: (8+9+10+11+14+17+18)	Casquillo motor et c. SML 40 ensamblada: (8+9+10+11+14+17+18)
B	ALBC30D	Albero condotto SML 40: (27+28+29+30+31+32+33)	Arbre entraîné assemblé: (27+28+29+30+31+32+33)	Arbol transmisor ensamblado: (27+28+29+30+31+32+33)
C	ALBV30D	Albero motore ass.: (15+16+19+20+21)	Arbre moteur assemblé: (15+16+19+20+21)	Arbol motor ensamblado (15+16+19+20+21)

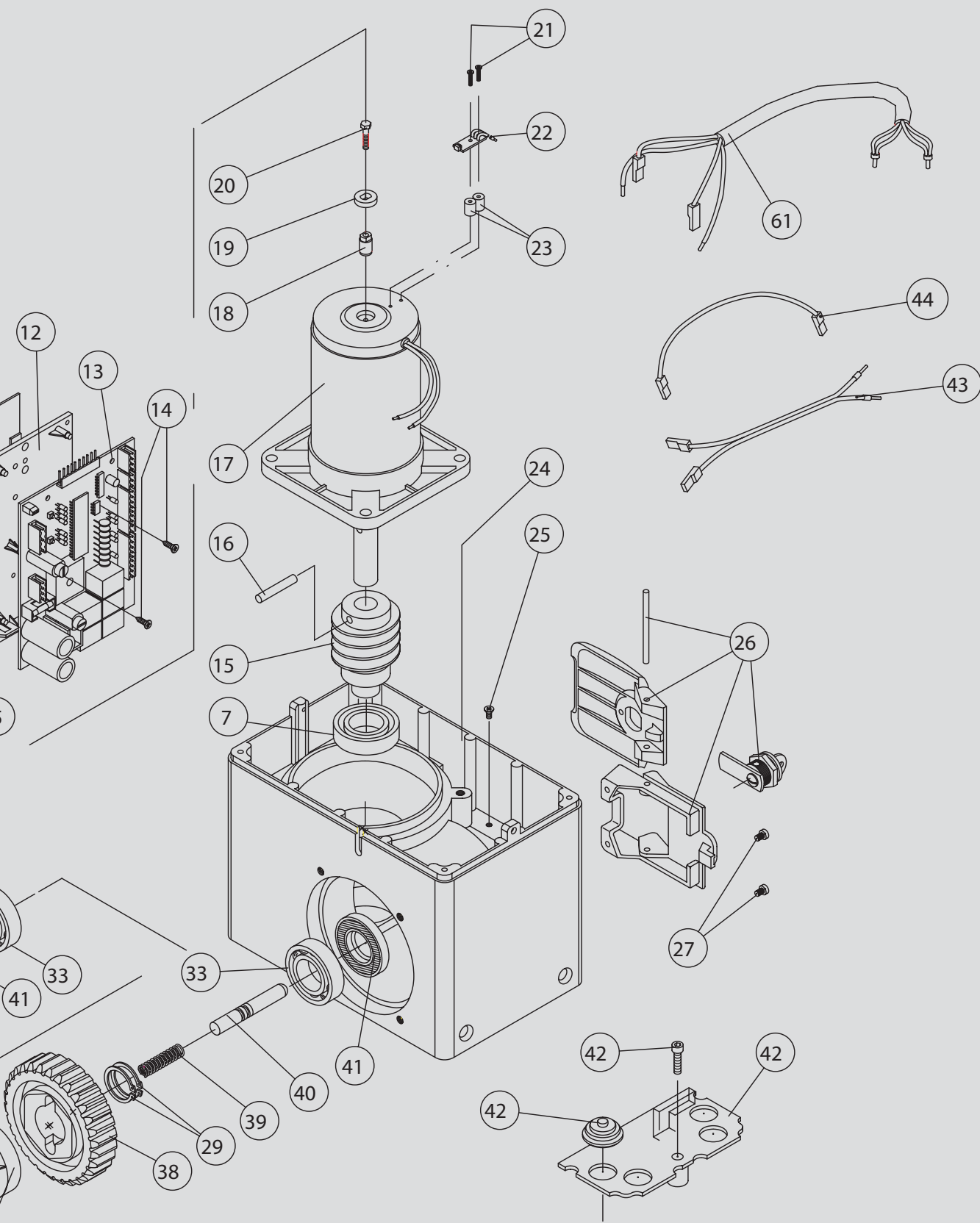
GB

D

NL

Nr	Cod.	SML spare parts	SML ersatzteile	SML reserveonderdelen
1	COPMSER	SM TELCOMA cover	Deckel SM TELCOMA	Kap SM TELCOMA
2	VTA039X0130SIC	Screw M3.9x13 UNI 6955 A2 inox	Schraube M3,9x13 UNI 6955 A2 inox	Schroef M3,9x13 UNI 6955 A2 inox
3	T100SS	T100 Electronic control unit	Elektronische Steuerzentrale T100	Elektronische besturingskast T100
4	VTT040X0080SZC	Three-lobed screw M4x8 TPS + Zn	Schraube M4x8 dreilappig TPS + Zn	Schroef M4x8 driegangig TPS + Zn
5	SUP00150	Control unit support CRC	Träger Steuereinheit CRC	Steu van de besturingseenheid CRC
6	9422516000	Capacitor 16 µF 450 V	Kondensator 16 µF 450V	Condensator 16 µF 450 V
7	FAS178X00E	Elastic band L.178	Elastische facette L.178	Elastisch bandje L.178
8	9362000000	Cable clamp PG9	Kabelpresse PG9	Kabelklem PG 9
9	TAP0014	Cap plug SML D.28x12	Stopfen für Kalotte SML D.28x12	Dop voor de kap SML D.28x12
10	TAP0003	Cap plug SML D.25x1	Stopfen für Kalotte SML D.25x1	Dop voor de kap SML D.25x1
11	STAT30A	Cap + stator SML 40	Kalotte + Ständer SML 40	Kap + stator SML 40
12	VTT060X0200CICE	Three-lobed screw M6x20 TCCE Zn	Schraube M6x20 dreilappig TCCE Zn	Schroef M6x20 driegangig TCCE Zn
13	OR110M72X03M53	O.ring D.110.72x3.53 n. 4437	O.ring D.110.72x3.53 n. 4437	O-ring D.110.72x3.53 n. 4437
14	CUSC62032RSA	Bearing D.17x40x12 n. 6203 2RS	Kugellager D.17x40x12 n. 6203 2RS	Kogellager D.17x40x12 n. 6203 2RS
15	SPIE06X035G	Spring cotter D.6x35 UNI 6873	Elastischer Stecker D.6x35 UNI 6873	Elastische stift D.6x35 UNI 6873
16	9230002900	Worm screw for motor shaft SM	Endlosschraube für antriebswelle SM	Wormschroef voor de motoras SM
17	VTT040X0060CZC	Three-lobed screw M4x6 TC + Zn	Schraube M4x6 dreilappig TC + Zn	Schroef M4x6 driegangig TC + Zn
18	FST5M2VP	Eyelet faston D.5.2	Ösenklips D.5.2	Clips met oog D.5.2
19	ALBR30D	Motor shaft SML 40	Motorwelle SML 40	Motoras SML 40
20	9262011000	Grease-guard disk SML 40	Schmierfethalterscheibe SML 40	Smeervetaandrukschijf SML 40
21	CUSC6204ZZA	Bearing D.20x47x14 n. 6204 ZZ	Kugellager D.20x47x14 n. 6204 ZZ	Kogellager D.20x47x14 n. 6204 ZZ
22	CORC20V	Regulator body for SM	Getriebemotorkörper für SM	Reductieaandrijvingsblok voor de SM
23	VTT040X0060CZC	Three-lobed screw M4x6 TC + Zn	Schraube M4x6 dreilappig TC + Zn	Schroef M4x6 driegangig TC + Zn
24	SPSA	Release shutter and lock SM/SML	Entriegelungs- und Schließungsluke SM/SML	Ontgrendelklep en slot SM/SML
25	VTT050X0100CZC	Three-lobed screw M5x10 TC + Zn	Schraube M5x10 dreilappig TC + Zn	Schroef M5x10 driegangig TC + Zn
26	CUSC60052RSA	Bearing D.25x47x12 n. 6005	Kugellager D.25x47x12 n. 6005	Kogellager D.25x47x12 n. 6005
27	PE0023	Shutter release pin SM/SML	Entriegelungsstift Luke SM	Ontgrendelpen klep SM
28	MOS2010X38	Release spring for SM 10x48	Feder für die Entriegelung SM 10x48	Ontgrendelpen voor de SM 10x48
29	SEG25EF	SEEGER ring D.25 UNI 7435	Seeger-Ring D.25 UNI 7435	Seegerring D.25 UNI 7435
30	COR0005	Crown gear with key SML	Zahnkranz mit Keil SML	Tandkranz met spie SML
31	DIS0003	Crown-locking spacer SM/SML	Der Abstandshalter blockiert die Krone SML	Kransborgafstandsstuk SML/SM
32	LI10X08X050	Tongue 10x8x50 UNI 6604	Lasche 10x8x50 UNI 6604	Tong 10x8x50 UNI 8604
33	ALBC20Z	Driven shaft with key SM/SML	Antriebswelle mit Keil SM/SML	Gedreven as met spie SM/SML
34	LI08X07X015	Tongue 8x7x15 UNI 6604	Lasche 8x7x15 UNI 6604	Tong 8x7x15 UNI 8604
35	PIGN20M418Z	Toothed pinion SM	Zahnritzel SM	Tandwiel SM
36	FLA20V	Painted SM front flange	Vordere flansch SM lackiert	Voorste flens SM gelakt
37	OR098M02X03M53	O ring D.98.02x3.53 n. 4387	O-Ring D.98.02x3.53 n. 4387	O-ring D.98.02x3.53 n. 4387
38	VTT060X0150SZC	Three-lobed screw M6x15 TPS + Zn	Schraube M6x15 dreilappig TPS + Zn	Schroef M6x15 driegangig TPS + Zn
39	PASF20	Cable guide GW50428 for separé	Kabelpresse GW50428 für separé	Kabeldoorvoer GW50428 voor de separé
40	VTM060X0300CZCE	Screw M6x30 UNI 5931 TCCE Zn	Schraube M6x30 UNI 5931 TCCE Zn	Schroef M6x30 UNI 5931 TCCE Zn
41	9262011400	Divider for SM/SML	Separée für SM/SML	Scheidingselement voor de SM/SML
42	PA25X40X7BA	Oil seal D.25x40x7	Ölabdichtung D.25x40x7	Oliekeerschijf D.25x40x7
		ASSEMBLED PARTS	ZUSAMMENGEBAUTE DETAILS	GEASSEMBLEERDE ONDERDELEN
A	CAL300A	Assembled SML 40 motor guard: (8+9+10+11+14+17+18)	Kalotte Motor SML 40 zusammengeb.: (8+9+10+11+14+17+18)	Motorkap SML 40 geassembleerd: (8+9+10+11+14+17+18)
B	ALBC30D	Assembled driven shaft SML 40: (27+28+29+30+31+32+33)	Antriebswelle zusammengebaut: (27+28+29+30+31+32+33)	Aandrijf as geassembleerd: (27+28+29+30+31+32+33)
C	ALBV30D	Assembled motor shaft: (15+16+19+20+21)	Antriebswelle zusammengebaut: (15+16+19+20+21)	Motoras geassembleerd (15+16+19+20+21)





I

F

E

Nr	Cod.	Distinta base TECNO	Liste base TECNO	Lista de materiales TECNO
1	COPTECNOSER	Coperchio TECNO serig. TELCOMA lav.	Couvercle TECNO TELCOMA	Tapa TECNO TELCOMA
2	VTA039X0130SIC	Vite M3.9x13 UNI 6955 A2 inox	Vis M3,9x13 UNI 6955 A2	Tornillo M3,9x13 UNI 6955 A2
3	9224008100	Vite M6x50 Testa Bombata Bassa	Vis M6x50 À Tête Bombée Basse	Tornillo M6x50 De Cabeza Curvada Baja
4	PASF20	Rondella D.6x24 DIN 9021 Zinc.	Rondelle D.6x24 DIN 9021 Zinc.	Arandela D.6x24 DIN 9021 Zinc.
5	TRA230V150VATOR	Toroide 230/22V 150VA	Toroide 230/22V 150VA	Toroide 230/22V 150VA
6	SUP0003Z	Castello supporto per TECNO	Bâti de support pour TECNO	Taco de soporte para TECNO
7	CUSC1204OSCA	Cuscinetto D.20x47x14 1204 osc.	Rondelle D.20x47x14 1204 osc.	Arandela D.20x47x14 1204 osc.
8	DA06Z0	Dado M6 UNI 5588 Zn	Ecrou M6 UNI 5588 ZN	Tuerca M6 UNI 5588 ZN
9	VTM060X0300CZCE	Vite M6x30 UNI 5931 TCCE Zn	Vis M6x30 UNI 5931 TCCE ZN	Tornillo M6x30 UNI 5931 TCCE ZN
10	DIS0010	Distanziale per TECNO	Entretoise pour TECNO	Distanciadador para TECNO
11	VTT040X0080CZC	Vite M4x8 trilobata TC+ Zn	Vis M4x8 trilobée TC+Zn	Tornillo M4x8 trilobulado TC + Zn
12	SUP00150	Supporto per centralina CRC, SML-FUNKY	Support centrale CRC, SML-FUNKY	Soporte caja de mandos CRC, SML-FUNKY
13	9121000200	CE.C CTx1 motore 24Vdc per TECNO	CE.C CTx1 moteur 24Vdc pour TECNO	CE.C CTx1 motor 24Vdc pour TECNO
14	VTA029X0013CNC	Vite M2.9x13 TC+ UNI 6954 NICHEL	Vis 2.9x13 TC+ UNI 6954 NICHEL	Tornillo 2.9x13 TC+UNI 6954 NICHEL
15	9230000100	Vite senza fine per TECNO	Vis sans fin pour TECNO	Tornillo sin fin para TECNO
16	SPIE06X035G	Spina elastica D.6x35 UNI 6873	Fiche élastique D.6x35 UNI 6873	Clavija elástica D.6x35 UNI 6873
17	MOT0005	Motore per TECNO 30Vcc 1400g/m lav.	Moteur pour TECNO 30Vcc 1400g/m lav.	Motor para TECNO 30Vcc 1400g/m lav.
18	SUP0026	Supporto rotante encoder TECNO	Support tournant encodeur TECNO	Soporte rodante para eincoder TECNO
19	MAG4POLI	Plasto magnete 4+4 POLI RE 8	Plasto-magnéto 4+4 POLI RE 8	Plasto+magneto 4+4 POLI RE 8
20	VTM040X0200EI	Vite M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox	Vis M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox	Tornillo M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox
21	VTT030X0150CZC	Vite M3x10 trilobata TC+ zinc.	Vis M3x10 trilobée TC+ zinc.	Tornillo M3x10 trilobulado TC+ zinc.
22	ENCODERTECNO	Encoder magnetico per TECNO	Encodeur magnétique pour TECNO	Eincoder magnético para TECNO
23	DIS0017	Distanziale per lettore encoder H10 mm	Entretoise pour lecteur encodeur H10 mm	Separador para lector eincoder H10 mm
24	CORC20V	Corpo riduttore per SM ver.	Corps réducteur pour SM peinte	Cuerpo reductor SM barnizado
25	VTT040X0060CZC	Vite M4x6 trilobata TC+ Zinc.	Vis M4x6 trilobée TC + Zn	Tornillo M4x6 Trilobulado TC + ZN
26	SPSA	Sportellino di sbl.+serratura SM-SML ass.	Petite porte à serrure SM-SML ass.	Ventanilla con cerradura SM-SML ens.
27	VTT050X0100CZC	Vite M5x10 trilobata	Vis M5x10 trilobée	Tornillo M5x10 trilobulado
28	VTT060X0150SZC	Vite M6x15 trilobata TPS+ Zinc.	Vis M6x15 trilobée TPS + Zn	Tornillo M6x15 trilobulado TPS + Zn
29	SEG25EF	Anello seeger D.25 UNI 7435	Anneau SEEGER D.25 UNI 7435	Anillo SEEGER D.25 UNI 7435
30	PIGN20M418Z	Pignone dentato per SM zinc.	Pignon denté pour SM Zn	Piñón dentado para SM Zn
31	FLA20V	Flangia anteriore per SM ver.	Bride avant pour SM ver.	Brida anterior TECNO barnizada
32	OR098M02X03M53	O.ring D.98.02 x 3.53 n. 4387	O.ring D.98.02 x 3.53 n. 4387	O.ring D.98.02x3.53 n. 4387
33	CUSC60052RSA	Cuscinetto D.25x47x12 n. 6005 2RS	Coussinet D.25x47x12 n. 6005 2RS	Cojinete D.25x47x12 n. 6005 2RS
34	LI08X07X015	Linguetta 8x7x15 UNI 6604	Languetta 8x7x15 UNI 6604	Lengüeta 8x7x15 UNI 8604
35	ALBC20Z	Albero condotto con chiavetta SM-SML zinc.	Arbre entraîné SM-SML zinc.	Arbol transmitidor SM-SML Zn
36	LI10X08X050	Linguetta 10x8x50 UNI 6604	Languetta 10x8x50 UNI 6604	Lengüeta 10x8x50 UNI 6604
37	DIS0003	Distanziale blocca corona per SM-SML	Entretoise de blocage de la couronne SM	Distanciadador bloquee corona SM/SML
38	COR0005	Corona M3 Z30 chiavetta SML lav.	Couronne M3 Z30 SML lav.	Corona M3 Z30 SML lav.
39	MOS2010X38	Molla di sblocco per SM 10x38	Ressort de déblocage pour SM 10x38	Resorte de desbloqueo para SM 10x38
40	PE0023	Perno di sblocco sport. SM-SML	Cheville de déblocage petite porte SM-SML	Perno que desbloquee SM-SML
41	PA25X40X7BA	Paraolio D.25x40x7 BA 10850	Pare-huile D.25x40x7 BA 10850	Retén de aceite D.25x40x7 BA 10850
42	9262011400	Kit per separè per SM-SML-TECNO	Kit pour séparé pour SM-SML-TECNO	Kit para separé para SM-SML-TECNO
43	CAB0003	Cablaggio per batterie Tecno	Câblage pour batteries Tecno	Cableado para baterías Tecno
44	CAB0005	Cablaggio per ponte batterie Tecno	Câblage pour pont batteries Tecno	Cableado para baterías Tecno
45	VTM030X0100COT	Vite M3X10 UNI 6107 ottone	Vis M3X10 UNI 6107 laiton	Tornillo M3X10 UNI 6107 de latón
46	9262012300	Camma per codolo molla FCM	Came pour queque ressort FCM	Leva para espiga muelle fin de carrera mecànico
47	9262012200	Codolo a forcella per molla FCM	Queue en fourche pour ressort fin de course mécanique	Espiga ahorquillada para muelle FC mecànico
48	VTA035X0160CZC	Vite M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Vis M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Tornillo M3.5x16 UNI 6954 de cinc Kf+
49	SUP00170	Supporto microsw. Per FCM	Support microinter. pour FCM	Soporte microinterruptor para fin de carrera mecànico
50	9262012400	Piattina inox per FCM	Bande inox pour FCM	Cinta de acero inoxidable para fin de carrera mecànico
51	9248001300	Molla per FCM 334 TRA 0001	Ressort pour FCM 334 TRA 0001	Muelle para fin de carrera mecànico 334 TRA 0001
52	RON03X00EZ	Rondella acciaio elastica 03	Rondelle acier élastique 03	Arandela de acero elástica 03
53	MISW30X16SL	Microswitch 30x16 senza leva	Microinter. 30x16 sans levier	Microinterruptor 30x16 sin palanca
54	DP600K	Diode potenza P600K 6A 800V	Diode puissance P600K 6A 800V	Diode de potencia P600K 6A 800V
55	9322003400	Coperchio per FCM SM	Couvercle pour FCM SM	Tapa para fin de carrera mecànico SM
56	STA0008DX	Staffa reg. DX per FCM	Étrier réglable droit pour FCM	Abrazadera regulable DCHA para fin de carrera mecànico
57	9216001400	Staffa comando FC meccanici	Étrier commande FC mécaniques	Abrazadera mando fines de carrera mecànicos
58	VTM040X0080SIC	Vite M4x8 TPS inox	Vis M4x8 TPS inox	Tornillo M4x8 TPS de acero inoxidable
59	GR06X020TNI	Grano M6x20 DIN 553 A/2 Inox	Vis sans tête M6x20 DIN 553 A/2 Inox	Tornillo sin cabeza M6x20 DIN 553 A/2 de acero inoxidable
60	STA0009SX	Staffa reg. SX per FCM	Étrier réglable gauche pour FCM	Abrazadera regulable IZQ. para fin de carrera mecànico
61	CAB0013	Vite M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Vis M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Tornillo M3.5x16 UNI 6954 de cinc Kf+
		ASSIEMATI DISPONIBILI	PIECES ASSEMBLEES DISPONIBLES	ENSAMBLADOS DISPONIBLES
A	MOT0016	Motore TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)	Moteur TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)	Motor TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)
B	ALBC30D	Albero condotto SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)	Arbre conduit SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)	Arbol transmitidor SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)

Nr	Cod.	SML spare parts	SML ersatzteile	SML reserveonderdelen
1	COPTECNOSER	TECNO cover TELCOMA	Deckel TECNO TELCOMA	Kap TECNO TELCOMA
2	VTA039X0130SIC	Screw M3.9x13 UNI 6955 A2	Schraube M3.9x13 UNI 6955 A2	Schroef M3,9x13 UNI 6955 A2
3	9224008100	Low Convex Head Screw M6x50	Schraube M6x50 Niedriger Kugelkopf	Schroef M6x50 Met Lage Bolle Kop
4	PASF20	Washer D.6x24 DIN 9021 ZN	Unterlegscheibe D.6x24 DIN 9021 ZN	Onderleggring D.6x24 DIN 9021 ZN
5	TRA230V150VATOR	Garther spring 230/22V 150VA	Toroid 230/22V 150VA	Toroïde 230/22V 150VA
6	SUP0003Z	Mounting for TECNO	Trägerbock TECNO	Steuframe TECNO
7	CUSC1204OSCA	Washer D.20x47x14 1204 osc.	Unterlegscheibe D.20x47x14 1204 osc.	Onderleggring D.20x47x14 1204 osc.
8	DA06Z0	Nut M6 UNI 5588 ZN	Mutter M6 UNI 5588 ZN	Moer M6 UNI 5588 ZN
9	VTM060X0300CZCE	Screw M6x30 UNI 5931TCCE ZN	Schraube M6x30 UNI 5931TCCE ZN	Schroef M6x30 UNI 5931TCCE ZN
10	DIS0010	Spacer for TECNO	Distanzstück TECNO	Afstandsstuk TECNO
11	VTT040X0080CZC	Three-lobed screw M4x8 TC + Zn	Dreilappige Schraube M4x8 TC + Zn	Driegangige schroef M4x8 TC + Zn
12	SUP00150	Control unit support CRC, SML-FUNKY	Träger Steuereinheit CRC, SML-FUNKY	Steu van de besturingseenheid CRC, SML
13	9121000200	C.E.C CTx1 motor 24Vdc for TECNO	C.E.C CTx1 Motor 24Vdc für TECNO	C.E.C CTx1 Motor 24Vdc voor de TECNO
14	VTA029X0013CNC	Screw 2.9x13 TC+UNI 6954 NICHEL	Schraube 2,9x13 TC+UNI 6954 NICHEL	Schroef 2,9x13 TC+UNI 6954 NICHEL
15	9230000100	Worm screw for TECNO	Endlosschraube für TECNO	Wormschroef voor de TECNO
16	SPIE06X035G	Spring cotter D.6x35 UNI 6873	Elastischer Stecker D.6x35 UNI 6873	Elastische stift D.6x35 UNI 6873
17	MOT0005	Motor for TECNO 30Vcc 1400g/m lav.	Motor für TECNO 30Vcc 1400g/m lav.	Motor voor de TECNO 30Vcc 1400g/m lav.
18	SUP0026	Rotating support for encoder TECNO	Drehlager für Encoder TECNO	Draaisteen voor encoder TECNO
19	MAG4POLI	Plasto-magnet 4+4 POLI RE 8	Plastomagnet 4+4 POLI RE 8	Plasto-magneet 4+4 POLI RE 8
20	VTM040X0200EI	Screw M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox	Schraube M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox	Schroef M4x20 UNI 5739 TE A2 Inox
21	VTT030X0150CZC	Three-lobed screw 3x10 TC + Zn	Dreilappige Schraube 3x10 TC + Zn	Driegangige schroef 3x10 TC + Zn
22	ENCODERTECNO	Magnetic encoder for TECNO	Magnetischer Encoder TECNO	Magnetische encoder TECNO
23	DIS0017	Spacer for encoder reader H10 mm	Abstandshalter für Encoder Leser H10 mm	Afstandsstuk voor encoder afleestoestel H10
24	CORC20V	Painted SM reducer casing	Getriebemotorkörper SM lackiert	Reductieaandrijvingsblok SM gelakt
25	VTT040X0060CZC	Three-lobed screw M4x6 TC + Zn	Dreilappige Schraube M4x6 TC + Zn	Driegangige schroef M4x6 TC + Zn
26	SPSA	Flap door with lock SM-SML ass.	Verschließbare Luke SM-SML	Deurtje met slotSM-SML
27	VTT050X0100CZC	Three-lobed screw M5x10	Dreilappige Schraube M5x10	Driegangige schroef M5x10
28	VTT060X0150SZC	Three-lobed screw M6x15 TPS + Zn	Dreilappige Schraube M6x15 TPS + Zn	Driegangige schroef M6x15 TPS + Zn
29	SEG25EF	SEEGER ring D.25 UNI 7435	Seeger-Ring D.25 UNI 7435	Seegerring D.25 UNI 7435
30	PIGN20M418Z	Serrated pinion SM ZN	Ritzel und Rad SM verzinkt	Tandwiel SM verzinkt
31	FLA20V	Painted TECNO front flange	Vordere flansch TECNO lackiert	Voorste flens TECNO gelakt
32	OR098M02X03M53	O ring D.98.02x3.53 n. 4387	O-Ring D.98.02x3.53 n. 4387	O-ring D.98.02x3.53 n. 4387
33	CUSC60052RSA	Bearing D.25x47x12 n. 6005 2RS	Kugellager D.25x47x12 n. 6005 2RS	Kogellager D.25x47x12 n. 6005 2RS
34	LI08X07X015	Tongue 8x7x15 UNI 6604	Lasche 8x7x15 UNI 6604	Lipje 8x7x15 UNI 6604
35	ALBC20Z	Driven shaft SM-SML ZN	Kugelantriebswelle SM-SML verzinkt	Kogelaandrijfas SM-SML verzinkt
36	LI10X08X050	Tongue 10x8x50 UNI 6604	Lasche 10x8x50 UNI 6604	Lipje 10x8x50 UNI 6604
37	DIS0003	Crown-locking spacer SM/SML	Abstandshalter blockiert die Krone SM/SML	Kransborgafstandsstuk voor SM/SML
38	COR0005	Crown M3 Z30 SML lav.	Kranz M3 Z30 SML lav.	Krans M3 Z30 SML lav.
39	MOS2010X38	Release spring SM 10x38	Entriegelungsfeder SM 10x38	Ontgrendelschref SM 10x38
40	PE0023	TECNO ball release pin SM-SML	Kugelentriegelungsstift SM-SML	Ogelontgrendelingsstift SM-SML
41	PA25X40X7BA	Oil Seal D.25x40x7 BA 10850	Ölabdichtung D.25x40x7 BA 10850	Oliekeerschijf D.25x40x7 BA 10850
42	9262011400	Kit for separé for SM-SML-TECNO	Kit für separé SM-SML-TECNO	Kit voor separé SM-SML-TECNO
43	CAB0003	Wiring for Tecno batteries	Verkabelung für Batterien Tecno	Bedrading voor Tecno batterijen
44	CAB0005	Wiring for Tecno battery jumper	Verkabelung Batterienbrücke Tecno	Bedrading voor Tecno batterij jumper
45	VTM030X0100COT	Screw M3X10 UNI 6107 brass	Schraube M3X10 UNI 6107 Messing	Schroef M3x10 UNI 6107 messing
46	9262012300	Cam for stop spring tang	Nocke für Federschaft Endschalter	Nok voor veerschact mech. eindaanslag
47	9262012200	Fork shank for stop spring	Gabelschaft für Feder mech. Endanschl.	Vorkschaft voor veer mech. eindaanslag
48	VTA035X0160CZC	Screw M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Schraube M3.5x16 UNI 6954 verz. KF+	Schroef M3.5x16 UNI 6954 zn KF+
49	SUP00170	Microsw. support for stop	Träge Mikroschalter für mech. Endschalter	Steu microschakelaar voor mech. eindaanslag
50	9262012400	S. S. strip for stop	Inoxplättchen für mech. Endschalter	RVS plaatje voor mech. eindaanslag
51	9248001300	Spring for stop 334 TRA 0001	Feder für mech. Endschalter 334 TRA 0001	Veer voor mech. eindaanslag 334 TRA 0001
52	RON03X00EZ	Steel spring washer 03	Elast. Stahlunterlegscheibe 03	Verende stalen onderleggring 03
53	MISW30X16SL	Microswitch 30x16 w/out lever	Mikroschalter 30x16 ohne Hebel	Microschakelaar 30x16 zonder hefboom
54	DP600K	Power diode P600K 800V	Leistungsdiode P600K 6A 800V	Vermogensdiode P600K 6A 800V
55	9322003400	Cover for stop SM	Abdeckung für mech. Endschalter SM	Kap voor mech. eindaanslag SM
56	STA0008DX	R.h. adjustable clamp for stop	Reg. Bügel rechts für mech. Endschalter	Verstelbeugel rechts voor mech. eindaanslag
57	9216001400	Stop control bracket	Bügel Steuerung mech. Endschalter	bedieningsbeugel voor mech. eindaanslagen
58	VTM040X0080SIC	Screw M4x8 TPS S. S.	Schraube M4x8 TPS Inox	Schroef M4x8 zeskantschroef met verzonken kop RVS
59	GR06X020TNI	Grub screw M6x20 DIN 553 A/2 S. S.	Zapfen M6x20 DIN 553 A/2 Inox	Stift M6x20 DIN 553 A/2 RVS
60	STA0009SX	L.h. adjustable clamp for stop	Reg. Bügel links für mech. Endschalter	Verstelbeugel links voor mech. eindaanslag
61	CAB0013	Screw M3.5x16 UNI 6954 zn KF+	Schraube M3.5x16 UNI 6954 verz. KF+	Schroef M3.5x16 UNI 6954 zn KF+
		ASSEMBLED PARTS	ZUSAMMENGEBAUTE DETAILS	GEASSEMBLEERDE ONDERDELEN
A	MOT0016	Motor TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)	Motor TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)	Motor TECNO-PLASTO M.-VSF: (15+16+17+18+19+20)
B	ALBC30D	Driven shaft SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)	Antriebswelle SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)	Aandrijfas SML 40: (29+30+33+34+35+36+37+38+39+40)

**AUTOMATISMI PROFESSIONALI PER CANCELLI E GARAGE
PROFESSIONAL GARAGE DOOR AND GATE OPERATORS**

DICHIARAZIONE CE

Il fabbricante:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

DICHIARA che il prodotto

**MOTORIDUTTORE
“SML 40” – “TECNO”**

è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CEE:

- Direttive 73/23 CEE Direttiva 93/68 CEE
Bassa Tensione
- Direttiva 89/336 CEE Direttiva 92/31 CEE
Direttiva 92/31 CEE compatibilità Elettromagnetica

e che:

sono state applicate le seguenti (parti/clausole) di norme
armonizzate:
EN60335-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN61000-6-1

e per le sole parti applicabili le norme
EN12445 e EN12453

**DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE
(Direttiva 98/37 CEE Allegato II, Parte B)**

Il prodotto è costruito per essere incorporati in una macchina o per essere
assemblati con altri macchinari per costruire una macchina considerata
dalla Direttiva 98/37 CEE

E inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il
prodotto fino a che la macchina in cui saranno incorporati o di cui
diverranno componenti sia stata identificata e ne sia stata dichiarata
la conformità alle condizioni della Direttiva 98/87 CEE e alla
legislazione nazionale che lo traspone, vale a dire fino a che il
prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso
unico con la macchina finale.

Conegliano, lì 02/01/2005

Amministratore Unico
Livio Carniato



DECLARATION CE

The manufacturer:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

DECLARES that the products

**GEAR MOTOR DRIVE UNIT
“SML 40” – “TECNO”**

are however conforming to the only applicable parts of this directive;

- Directive 73/23/EEC, Directive 93/68/EEC
Low Voltage
- Directive 89/336/EEC, Directive 92/31/EEC
Directive 92/31/EEC Electromagnetic Compatibility

The following parts/clauses of the harmonised regulations have been
applied:

EN60335-1, EN60204-1, EN 61000-6-3, EN61000-6-1

and for the only applicable parts the norms
EN12445 e EN12453

**DECLARATION BY THE MANUFACTURER
(Directive 98/37/EEC, Attachment II, Part B)**

Have been constructed to be incorporated in a machine or to be
assembled with other machinery to construct a machine as set out in
Directive 98/37/EEC

The manufacturer furthermore declares that it is not permitted to operate
the products until the machine in which they will be incorporated or of
which they will become components has been identified and its
conformity with the provisions set out in Directive 98/37/EEC and the
national legislation has been declared, i.e. until the products as set forth
in this declaration form a single unit with the final machine.

Conegliano, lì 02/01/2005

General Manager
Livio Carniato



CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO	TIMBRO E/O FIRMA DELL'INSTALLATORE
	DATA D'INSTALLAZIONE



I GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta Telcoma srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse, restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts et/ou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la période de garantie du produit, à réparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E GARANTIA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar las partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como así también los gastos de extracción, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.

The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly.

During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with.

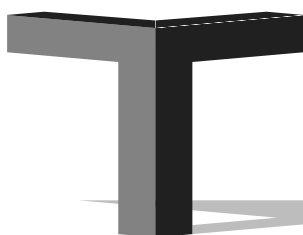
The call-out charge as well as the expenses for disassembly, packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder -mängel zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produktes für die Reparatur bzw. den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten zijn aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het product op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op zich de defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en het verzenden van het product te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.



Telcōma

AUTOMATIONS

Telcoma srl - via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campidui - 31015 Conegliano - Tv Italy
Tel. 0438-451099 - Fax 0438-451102 - part. IVA 03069910267

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it